

# SOLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

SOLLER  
SEMENARIO INDEPENDIENTE  
Sr. D. Salvador Ros  
Biblioteca Provincial



FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé

PRIMEURS D' ALGERIE

Maison

# MICHEL BERNAT

6, Rue Lamartine

# ALGER

Spécialités

Pommes de Terre Nouvelles

• • Artichauts • •

Maisons d'achat

AÏN-TAYA

ZERALDA

Télégrammes

# BERNAT

# ALGER

Para buenos retratos **RUL-LAN**  
**RUL-LAN** siempre **RUL-LAN**  
 Diploma en la Exposición Internacional de 1927.  
 Fotógrafo de la Excm. Diputación Provincial de Baleares.  
 De la Royal Photographic Society of the Great Britain.  
 Palacio, 10 PALMA. Teléfono 5-1-1  
 Encargue sus ampliaciones a RU-ÁN. Última novedad ampliaciones al cloro-bromuro  
 El mejor papel para ampliaciones.

**ALMACÉN DE MADERAS**  
 Carpintería movida a vapor  
 ESPECIALIDAD EN MUEBLES,  
 PUERTAS Y PERSIANAS  
**Miguel Colom**  
 Calles de Mar y Granvia  
**SOLLER - (Mallorca)**

**Somiers** de iamejorable calidad  
 con sujeión a los siguientes tama-  
 ños:

ANCHOS	
De 0'60 a . . .	0'70 m.
De 0'71 a . . .	0'80 m.
De 0'81 a . . .	0'80 m.
De 0'91 a . . .	1'00 m.
De 1'01 a . . .	1'10 m.
De 1'11 a . . .	1'20 m.
De 1'21 a . . .	1'30 m.
De 1'31 a . . .	1'40 m.
De 1'41 a . . .	1'50 m.
De 1'41 a . . .	1'50 m. 1 plesas

SOMIERS hasta 1'80 m. largo

Télégrammes: ABEDE Marseille      Téléphone C. 15-04

**FRUITS FRAIS, SECS & PRIMEURS**  
 ORANGES-BANANES  
 EXPORTATION - COMMISSION - CONSIGNATION  
**B. Arbona & ses Fils**  
**MICHEL ARBONA FILS**  
 SUCESSEUR  
 92-104, Cours Julien - MARSEILLE

**Casa MIGUEL MARTORELL**  
 Fundada en 1904  
**JUAN REYNES** SOBRINO  
 SUCESOR  
 Comisión exportación de:  
**Naranjas, Mandarinas, Sanguinas y Limones**  
 Trabajo esmerado y de absoluta confianza  
**Calle de Senia Bonastre, 7      CARCAGENTE (Valencia)**  
 Teléfono 91-Dirección telegráfica: REYNES-CARCAGENTE

**IMPORTATION EXPORTATION**  
**MAISON RECOMMANDÉE**  
 pour le gros marron doré ET CHATAIGNE, noix Marbo  
 et corne fraiche et sèche.  
 EXPÉDITION IMMEDIATE  
**Pierre Tomas**  
 Rue Cayrade **DECAZEVILLE (Aveyron)**

**IMPORTATION: EXPORTATION**  
**SPECIALITE DE BANANES ET DATTES**  
**FRUITS FRAIS ET SECS**  
**J. Ballester**  
**2. Rue Crudère. - MARSEILLE**  
 Adresse télégraphique: Hormiga Marseille  
 Téléphone Permanent 8-8

**FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS**

Spécialité de  **FIGUES, ORANGES, CITRONS**  
**DATTES, BANANES,**

**LLABRES PÈRE ET FILS**  
 11 et 15 Cours Julien (anciennement Bd. Garibaldi)  
 Adresse té graphique: **MARSEILLE** TELEPHONE 21-18  
 JASCHER MARSEI E

**Frutas frescas y secas**  
 Especialmente naranjas, mandarinas y bananas  
**ANTONIO ESTARELLAS**  
**Sains-du-Nord (FRANCIA)**  
 Correspondencia telegráfica. ESTARELLAS Sains-du-Nord  
 Teléfono 58.

Exportación de naranjas, mandarinas, limones y demás frutas durante todo el tiempo del año

**FRANCISCO PONS**  
**SOLLER (Mallorca)**      Telegramas: **F. PONS**      Teléfono 27      Marca registrada 811 P.  
**Acete de oliva superior en latas de 10 kilos**  
 Los envases se confeccionan en todos los tamaños y con gran solidez por tener fábrica propia

# SÓLLER

SEMANARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

## TEMAS DE ACTUALIDAD

### PANORAMA INTERNACIONAL

Las exigencias de la vida moderna, si no han borrado las fronteras, han conseguido cuando menos hacerlas casi imperceptibles. Hoy la vida de relación entre todos los países es tan intensa, que muchos de los problemas e inquietudes de una nación alcanzan y preocupan a los demás como otro de los problemas que la realidad les plantea. Hoy un lector español medianamente culto tiene una noción bastante clara de las guerras de China y de la América Meridional, del pánico financiero de los Estados Unidos, del desarrollo político de Alemania, para no citar más que algunos de los hechos más salientes del panorama que ofrece el mundo estos días. Todo reseguir de la vida política internacional conoce los objetivos y las ambiciones de los japoneses en Manchuria y Jehol; al alcance del triunfo de los nazis en las últimas elecciones alemanas; la magnitud de la crisis económica por qué pasa la nación Norteamericana, etc. ¿Cómo es posible, pues, sustraerse, al conocimiento de todas estas grandes cuestiones que en una forma u otra repercuten sobre la sensibilidad o la economía de las restantes naciones?

No podemos en el corto espacio de estas líneas ocuparnos de cada uno de estos grandes temas internacionales que en la actualidad absorben muchas páginas de los grandes rotativos, ni que fuera en forma compendiada, ni está a nuestro alcance presentar un estudio analítico que ayude al lector a formar juicio de todos ellos, desentrañando el sentido caótico que presentan. Lo único que nos ha movido a escribir estas líneas es la impresión deprimente que ha producido en nuestro ánimo la contemplación de este panorama internacional, al ver cómo el mundo se debate angustiosamente en mil inquietudes, ofreciendo un aspecto tan turbulento y peligroso como desde la Gran Guerra no había ofrecido otro igual.

Pero lo que mayor sorpresa ha producido en la opinión mundial ha sido el hondo trastorno que se ha producido en la economía de los Estados Unidos. De la actitud belicosa de los nipones, de los eternos conflictos fronterizos de las repúblicas hispano-americanas, del desenvolvimiento de la política interior alemana, en contra del marxismo y a favor de una restauración monárquica, ya es sabido lo que es posible esperarse. Pero de una situación económica tan pujante como la que disfrutó la gran potencia Norteamericana, todo podía preverse menos un cataclismo como el que actualmente asola al país más rico del mundo. ¿Qué ha sucedido para que se produjera esa quiebra inmensa que hace conmover los cimientos de la poderosa república yanqui?

Un empacho de riqueza; esta es la causa primordial de la crisis económica por qué pasan en la actualidad los Estados Unidos, que no ha sido suficiente a detener la inminente—ya realizada en estos momentos—toma de posesión del nuevo Presidente Mr. Roosevelt, ni la esperanza en su política financiera. Toda la prensa ha reseñado y condensado el origen y desarrollo del presente pánico bursátil, que ofrece el siguiente cuadro luctuoso: los bancos, cerrados; el dólar, en peligro, y quince millones de hombres hambrientos. Ante la escueta relación de hechos, la opinión ha empezado a comprender cómo era posible la enorme paradoja de que una nación se hallara al borde de la bancarrota por exceso de riqueza. Y he aquí cómo uno de ellos compendia las causas de la depresión que desde hace algunos años viene atravesando la economía norteamericana:

«El exceso de disponibilidades metálicas—consecuencia de la guerra—halló salida en empréstitos extranjeros. Norteamérica se convirtió en el prestamista universal. Hasta que llegó un momento en que la situación de Europa hizo que fuesen restringiéndose los préstamos al extranjero y al final cesasen por entero, cerrándose así la salida a las inmensas disponibilidades de oro atesoradas por los norteamericanos. Cerrada esta salida, no quedaba más recurso que el mercado interior. El dinero se precipitó entonces sobre el mercado de valores y sobre los terrenos. Sobrevino una especularización fantástica. Acciones y terrenos subían vertiginosamente fuera de toda proporción con su valor real, hasta que llegó el momento en que no fué posible mantener el alza. La consecuencia fué un descenso fulminante de todos los valores, un pánico financiero que impulsaba a vender a cualquier precio y el colapso de la economía; porque todo el mundo comenzó a restringir sus gastos y se produjo una restricción en las actividades comerciales e industriales, con lo que el paro comenzó a adquirir proporciones catastróficas. Los Bancos pequeños que se habían comprometido sin la debida cautela en la especulación se encontraron en una situación apuradísima. Comenzaron a menudear las quiebras; muchos Bancos tuvieron que suspender sus operaciones, mientras, por otra parte, la disminución de las exportaciones, agravaba la situación de la industria y la agricultura, determinando un verdadero colapso. A su vez, el paro creciente y el descenso de los salarios trabajaban en el mismo sentido, disminuyendo el número de compradores y su capacidad adquisitiva».

El Gobierno y la alta finanza hicieron esfuerzos inauditos en los tres últimos años para contener el alud, pero ahora el país se ha contagiado de desesperanza y de pánico y ha corrido a los Bancos en busca de los ahorros que le quedan, produciendo esta situación angustiosa que vemos desarrollarse estos días.

¿Hasta dónde podrá resistir aquella nación formidable que parecía empujada a la conquista de la hegemonía mundial, las consecuencias de esta depresión, y qué insospechados recursos pondrá en juego para vencerla?—M. M. C.

### COLABORACIÓN

## EL MIEDO A LAS IDEAS

Los que con más ardimiento acostumbran a enaltecer las excelencias de la libertad suelen ser luego los que con más denuedo se oponen a su concesión y disfrute cuando se trata del prójimo. Con la libertad ocurre lo contrario que con la justicia. Hay un adagio que dice: *justicia y no por mi casa*. Respecto a la libertad pudiera reformarse el adagio diciendo: *libertad y no por la casa ajena*. Los hierofantes de la democracia que ahora se estila se reservan para sí y para sus amistades la práctica del concepto de la libertad. Al vecino sólo le dejan la teoría para que se consuele. Con esta martingala creen complacerse a sí mismos y servir a los demás.

Nada hay que levante tanto el espíritu de quienes sienten y defienden un ideal como ver que a los adversarios no se les ocurre cosa mejor para combatir ese ideal que prohibirles exponerlo públicamente. En la pugna de libertades no es lo disparatado de las ideas contrarias lo que subleva a ciertos demócratas, sino el miedo a la fuerza de esas ideas ante la insuficiencia de sus recursos combativos. A falta de buenas razones quieren abatir con gritos las ideas contrarias a las suyas. De momento es indudable que un grito ahoga a una idea. Pero a la larga, el grito se apaga y la idea perdura. El grito tiene una vibración limitada. La idea tiene, en cambio, un alcance indefinido. La idea afecta al espíritu mientras el grito sólo impresiona a los sentidos. El grito es el punto que se mueve en el espacio. La idea es la línea que al girar engendra superficies y cuerpos. Políticamente podrá darse el caso de que haya quien discurra a gritos. Lo que no es corriente es que el grito aumente la penetrabilidad de las ideas.

El grito no es jamás expresión de una conciencia serena y justa, sino exteriorización de la cerrilidad espiritual en ciertos momentos de exaltación pasional. Observad, sino, lo que ocurre en el cine durante la proyección de las cintas trágicas. Cierta parte de público recibe las escenas truculentas con fuertes explosiones de dolor, con exclamaciones feroces, con alaridos desgarrados, mientras otra parte de ese público presencia las mismas escenas con aparente impassibilidad, como si no sintiera nada, aunque por dentro se sienta tan conmovido como el que escandaliza. ¿Es que la tragedia impresiona más fuertemente a los que chillan que a los que callan? No. Quizás cabe más honda la emoción en los que aparentan no inmutarse que en los que vociferan desesperadamente. El grito no alcanza nunca categoría de exponente de dolor. Es más bien una defonación de los instintos, un ruido sintético, un desahogo de la animalidad cohibida.

¿Qué cosa mejor puede apetecer el que trate de defender una causa o propagar un ideal, que ver que no se le consiente cantar las excelencias de ese ideal, ante el temor de que las gentes se decidan a compartirlo tan pronto se les dé a conocer? Entre las gentes que ahora se llaman revolucionarias se ha dado mucho este caso en los últimos tiempos. Nada de consentir a los adversarios políticos que expusieran sus puntos de vista, sobre todo si estos adversarios eran de derechas, o cavernícolas,

como desenfadadamente se les denominaba. Esta torpe coartación dejaba traslucir la inutilidad de querer atajar el avance de las ideas con agresiones o dentuestas.

Por virtud de tan desatinado proceder, resultaba que los votos en contra de las ideas derechistas—que eran contra las que con más saña se arremetía—se convertían en tantos a favor, cuando se expresaban con gritos e imprecaciones. ¿Por qué en vez de querer aplastar las ideas con injurias, amenazas, o pistoletazos no se intenta refutarlas con razones, que constituyen el arma decisiva por excelencia? Para acabar con la fuerza de una idea no hay cosa mejor que la fuerza de otra idea. En esta clase de porfias no surten efectos prácticos las heterogeneidades. Las ideas tienen que enfrentarse con las ideas en la misma forma que los sopapos tienen que corresponder a los sopapos. Ni aún extremando la tolerancia pueden adquirir calidad de elementos auxiliares los improprios y los chillidos en el choque de las ideas. La bravuconería y el escándalo sólo están bien para soliviantar a las muchedumbres y llevarlas a la locura. Pero en manera alguna para imponer las ideas o edificar una moral nueva.

ALBERTO CAMBA.

## CUARENTA AÑOS ATRÁS

11 Marzo de 1893

El domingo último verificáronse en este pueblo las elecciones de Diputados a Cortes, que fueron reñidas, conforme ya se tenía previsto. La lucha fué leal, tal como debe sostenerla un pueblo culto, de lo que nos felicitamos. El resultado de la elección fué el siguiente:

D. Manuel Guasp Pujol . . . . .	808
» Mateo Bosch Bosch . . . . .	755
» Juan Alcover Maspons . . . . .	713
» Antonio Maura Montaner . . . . .	659
» José Cotoner Conde de Sallent . . . . .	360
» Fausto Gual Doms de Torrella . . . . .	242
» Antonio Villalonga Pérez . . . . .	33
» Ignacio Vidal Bennasar . . . . .	31
» Juan Palou Coll . . . . .	31

En el teatro de la «Defensora Sollerense» se representó el domingo próximo pasado el drama sacro «La pasión y muerte de Jesús». La concurrencia fué escasa. Díjose que la causa había sido el haber aconsejado el retraimiento, desde el púlpito.

Uno de los tripulantes del laúd de esta matrícula «Virgen del Carmen» tuvo la desgracia de caerse al mar, días pasados, en el golfo de León, al ir a efectuar una maniobra en el velamen. Hicieron sus demás compañeros cuánto estaba de su parte para descubrir al infeliz en su afán de salvarlo de una muerte cierta; mas todo fué inútil. Se llamaba José Mayol y Calafat, y era padre de familia. E. P. D.

Con un día de retraso llegó a este puerto el jueves, procedente de Barcelona, el vapor «León de Oro». Motivó dicho retraso un viaje extraordinario que hizo desde Barcelona a Ciudadela para trasladar a este último punto al Sr. D. Bernardino de Martorell y Fivaller, conde de Darnius. Hizo la travesía en nueve horas y media.

La Comisión que nombró de su seno el Ayuntamiento para señalar el punto en que se han colocar los faroles del nuevo alumbrado por gas, cumple en la actualidad su cometido.

COLABORACIÓN

# El Maestro Falla en Mallorca

Acaba de llegar estos días a Mallorca el insigne músico español D. Manuel de Falla. Se propone pasar aquí una larga temporada dedicado a sus tareas profesionales.

El peregrinaje hacia nuestra bella Mallorca se va acentuando de cada día más y a la caravana de turistas más o menos acaudalados cabe añadir de vez en cuando un grupo más destacado de intelectuales y artistas. Y entonces es cuando nuestra isla se ve más exultada ya que sus bellezas cristalizan en obras de arte que luego pregonan su fama por el mundo entero.

Este es el triunfo espiritual de Mallorca que luego proporciona la riqueza material del turismo en las más variadas formas y manifestaciones que estamos sintiendo los que continuamente vivimos bajo su cielo.

Por esto es que no podemos menos de alegrarnos que haya venido a esta tierra de promisión la figura más esclarecida de la música española.

Y que haya venido precisamente en esta época primaveral, en que el renacimiento a una nueva vida se siente por doquier; pero que aquí, en Mallorca, es algo espléndido y apoteósico, cual una magnífica sinfonía del despertar a la vida.

Se ha dicho que en Mallorca todo canta, y nada, en verdad, parece más acertado. Desde el brusco acantilado al llano fértil y hasta en las entrañas mismas de la isla se siente su música en sus más variadas formas.

Trasladar estas impresiones sonoras al papel pautado es el trabajo del músico. Trabajo artístico y de largo alcance, porque las obras nacidas al calor y ambiente quedan unidas al paisaje mismo. De modo que las obras compuestas al calor y ambiente de Mallorca quedan unidas a nuestro tesoro artístico-musical, que cada día adquiere mayores proporciones por estar integrado por obras de propios y extraños.

Este es el caso del Maestro Falla, recién llegado a Mallorca, y que se ha dicho viene para dedicarse a sus tareas profesionales. Según noticias, tiene el propósito de musicar el poema «L'Atlántida» de Mn. Jacinto Verdaguer, príncipe de la poesía catalana. ¿Será esta obra influenciada por el ambiente de Mallorca?

Pero lo importante para nuestra literatura musical sería que Falla se determinara a aprovechar algunos de nuestros típicos motivos musicales para la composición de alguna obra que podría testimoniar su paso por nuestras tierras. Podría estrenarse esta obra en un gran Concierto que en homenaje al Maestro Falla se organizaría a base de las más destacadas agrupaciones y músicos de Mallorca. Queremos hacerle saber, y le quedaríamos los mallorquines eternamente reconocidos.

Esta es, pues, la razón que nos mueve a escribir estas líneas.

Este es el primer aspecto, que diríamos de orden práctico, que cabe ver en la estancia de Falla en Mallorca, ya que en otros secundarios no resultaría menos beneficiosa para todos.

Falla es tal vez el músico español del más marcado personalismo y el primero que va a la vanguardia de la pléyade de nuestros autores que han logrado para la música española un lugar de preferencia que la hace acreedora del aprecio de propios y extraños. Este, pues, es su gran mérito en el mundo musical. Es su gran mérito y su gran obra. Detallamos a continuación algunos de los rasgos principales de la vida artística del actualmente huésped de Mallorca.

Manuel de Falla nació en Cádiz en 1876. Inició en su ciudad natal los estudios musicales que luego prosiguió en Madrid bajo la dirección del Maestro Pedrell. De esta época datan los primeros ensayos en la composición de varias obras, entre las cuales, a juicio de sus biógrafos, cabe distinguir la zarzuela «Los amores de Inés».

Quedó definitivamente consagrado como músico de primer orden con la ópera «La vida breve», que obtuvo el primer premio en el concurso de la ópera española organizado por la Real Academia de Bellas Artes de San Fernando. Dicha obra se ha representado en casi todas las capitales europeas.

Marcha a París donde conoce a Ravel y Debussy, pero a causa de la guerra europea véase obligado a regresar a España, fijando su residencia en Granada.

En 1916 estrena su gran poema sinfónico «Noche en los jardines de España», del cual dice José Algibez que es una «... obra de evocación y ensueño de su amada Andalucía. Posee ritmos que producen al oyente sensaciones de color... El más sencillo ritmo adquiere, tratado por Falla, la máxima intensidad y grandeza. Hablar aquí del acierto con que este músico privilegiadamente dotado aviva en la sensibilidad del oyente la evocación de la magnífica gama de matices que atesora Andalucía nos llevaría a escribir no un artículo sino un libro, única manera de dar cuenta de tan sugestivos aspectos.»

Posteriormente estrena sus grandes producciones, que han recorrido con éxito creciente los teatros y salas de espectáculos nacionales y extranjeros: «El Sombrero de tres picos», «El Amor Brujo», «El Corregidor», «La Molinera», «Fantasía Bética» y «El Retablo del Maese Pedro».

Hablando del estilo musical del maestro Falla ha dicho un escritor: «Más de una vez los elementos que utiliza son derivaciones de los mismos temas folklóricos, ritmos y cadencias estilizados traducidos del ambiente popular con contornos precisos, netamente dibujados, agrestes a veces, ajenos por completo a la idea de sensualidad, y esta austeridad que no excluye la fastuosidad sonora, es una de las cualidades que le diferencian de Albéniz y Granados.»

La personalidad de Manuel de Falla ha sido repetidamente honrada con diversos homenajes y distinciones. Varias capitales españolas le han declarado su hijo adoptivo. El Gobierno francés le ha condecorado Caballero de la Legión de Honor. En París, Londres, Zurich y

otras capitales se han dedicado programas enteros a sus obras. Para el Congreso Internacional de Música, que se celebró en Viena en 1928, se eligió por el Jurado de la Sociedad Internacional de Música Contemporánea, fuera de concurso, su «Concierto de Clavicémbalo».

Terminemos con las palabras del mismo escritor: «... la obra de Falla tiene una solidez, una trascendencia que le colocan en un lugar preeminente en la historia del progreso musical mundial. Hay que considerarle como jefe de escuela, y más aún, como un caso rarísimo, sobre todo para los tiempos actuales, de potente individualidad.»

Nuestra bienvenida al insigne Maestro don Manuel de Falla.

JUAN MANUEL AMAR, FORTEZA.  
Sóller 9 Marzo 1933.

## En el Ayuntamiento

Sesión ordinaria celebrada el día 7 de Marzo de 1933

**Asistentes**  
La presidió el señor Alcalde accidental, D. Miguel Arbona Colom, y a la misma asistieron los señores concejales D. José Puig Morell, D. José Forteza Forteza, D. José Serra Pastor, D. Juan Casanovas Escalles, D. Miguel Colom Mayol y D. Ramón Pastor Arbona.

**Orden del día**  
*Acta anterior*  
Fué leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

**Pagos**  
Se acordó satisfacer: A D. Miguel Seguí, 255'45 ptas. por 179 sacos de cemento ordinario y 3 sacos de cemento Portland suministrado, durante el mes de Febrero último, para diversas obras realizadas por administración municipal. A D. Juan Enseñat Bisbal 93'95 ptas. por avena y habas suministradas, durante el mes de Enero último, para la manutención de los caballos propios de este Municipio. A D. Pablo Riera, de Palma, 96'40 ptas. por modelación impresa y tablas facilitadas para la confección de los apéndices al amillaramiento y repartos de la Contribución rústica y urbana. A D. Andrés Pizá, 208'15 ptas. por 160 sacos de cemento suministrados, durante el mes de Febrero último, para diversas obras realizadas por la brigada municipal. A D. Francisco Bonnin, 30 ptas. por varias reparaciones efectuadas a las garniciones de los caballos propios de este Municipio. A D. Pedro A. Llobera Mayol, 1.179'36 ptas. por los jornales invertidos con su brigada, desde el día 16 de Enero al 11 de Febrero últimos, en efectuar la poda del arbolado público.

(En este momento pasó a ocupar su asiento el concejal Sr. Rullán).

**Permisos para obras**  
Después de la lectura de las correspondientes instancias, se acordó conceder los siguientes permisos:

A D. Amador Bernat Rosamor, como encargado de D. Guillermo Rullán, para verificar varias pequeñas reparaciones en el interior de la casa n.º 40 de la Manzana 5 F., lindante con el camino denominado de *Ca' l Rei Herodes*, y enlucir la pared lateral de la misma.

Al mismo D. Amador Bernat Rosamor, como encargado de D. Cristóbal Seguí, para abrir un portillo en la pared de la

finca llamada *Ca's Fiols*, del camino de Binliraix.

A D. Amador Coll Enseñat, como mandatario de D. Pedro A. Miró Cardona, para hacer un piso de cemento Portland en la entrada de la casa n.º 32 de la calle de la Luna y alzar un poco las puertas de la misma.

*Bajas de arbitrios*

Vistos los informes emitidos por el Vigilante de Obras a las correspondientes instancias, se acordó dar de baja del Padrón general de arbitrios municipales las siguientes fincas:

La casa n.º 11 de la calle de San Pedro propiedad de D.ª Antonia Sampol Ferrer, por el concepto de ventanas que se abren al exterior, a causa de haber sido inutilizada la que existía en la misma.

La casa n.º 70 de la carretera de Palma propiedad de D.ª Magdalena Arbona Oliver, por el concepto de ventanas que se abren al exterior, por haber sido convertida la ventana que antes existía en ventana-balcón.

*Concurso de Practicante titular*

Se dió cuenta de que durante el tiempo señalado para la presentación de instancias solicitando tomar parte en el concurso anunciado para la provisión de la plaza de Practicante titular de este Municipio, únicamente ha sido presentada una suscrita por D.ª Teresa Brujas Serrafosá, acompañada de los documentos correspondientes.

Enterada la Corporación, después de examinar la documentación presentada por la señora Brujas y hallándola conforme acordó nombrarla Practicante titular de este Municipio con el haber que por dicho concepto le corresponde.

*Aprobación del Presupuesto de 1933*

Se dió cuenta de una comunicación remitida por el Ilmo. Sr. Delegado de Hacienda de esta provincia, mediante la cual manifiesta que habiendo examinado el Presupuesto municipal ordinario formado para el corriente ejercicio de 1933 y que hallándolo conforme con sujeción a las disposiciones de Contabilidad municipal vigentes, sin que en su contenido se observen extralimitaciones legales corregibles, ha resuelto aprobarlo con la salvedad de que deberá ampliarse hasta la suma de 750 ptas. el haber de 600 ptas. asignado a cada una de las plazas de Comadrona y Practicante titulares.

La Corporación, enterada, acordó elevar a la cantidad de 750 ptas. los sueldos que se ha dicho.

(Pasó a ocupar su sillón el concejal don Pedro Coll Bauzá.)

*Ingresos*

Se aprobaron las relaciones de cantidades recaudadas por la Administración Municipal de Arbitrios, durante el mes de Febrero último, por arbitrios ordinarios y extraordinarios, las cuales ascienden, respectivamente, a las sumas de 16.065'81 ptas. y 2.035'27 ptas., cuyas cantidades se acordó ingresar en la Caja municipal.

Se aprobó otra relación de cantidades cobradas por la misma Administración de Arbitrios, durante el expresado mes, en concepto de atrasos por débitos de arbitrios municipales de anteriores ejercicios, la cual asciende a la suma de 223'66 ptas., cuya cantidad se acordó ingresar en la Caja Municipal.

*Estado económico*

Dióse cuenta del estado económico del Ayuntamiento en 28 de Febrero último, del que resulta que la existencia en fin de

**RABASA RABELIAS**  
EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINAS  
TELEGRAMAS "RABELIAS"  
Teléfono, n.º 35. **ALCIRA**  
FOTOGRAFADOS - CATALA - VALENCIA.

Enero era de 29.935'49 ptas., que los ingresos efectuados ascienden a 38.867'52 ptas., o sea en total la suma de 68.803'01 ptas., y que los pagos ordenados se elevan a la suma de 17.881'66 ptas., quedando por consiguiente una existencia de 50.921'35 pesetas.

La Corporación se dió por enterada.

#### Sobre el kiosco de la playa

Se dió cuenta de que durante el plazo al efecto señalado no se ha presentado ninguna reclamación contra el acuerdo por el que se resolvió sacar a concurso la concesión para construir y explotar durante un plazo máximo de diez años un kiosco para el despacho de comidas y bebidas en la playa del puerto de esta ciudad.

En su vista la Corporación acordó anunciar el concurso por plazo de veinte días y con arreglo al pliego de condiciones oportunamente aprobado.

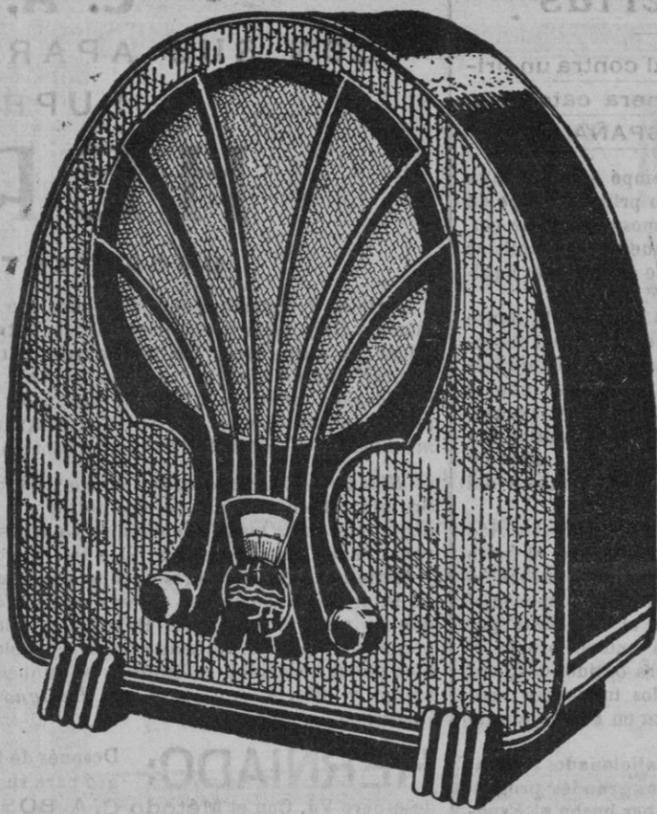
#### Permiso a un empleado

Vista una instancia presentada por el Guardia municipal diurno D. Manuel Sáez García, mediante la que solicita quince días de permiso para poder atender a varios asuntos particulares que reclaman su atención, la Corporación acordó conceder al solicitante el permiso interesado.

#### Compra de agua

Pasando a tratar de la conveniencia de adquirir por gestión directa el derecho a percibir cierto número de horas de agua de la fuente denominada *d' En Joy*, el señor Serra dijo que en reunión particular de la Comisión de Aguas ya expuso la conveniencia de comprar una cantidad de agua de dicha fuente, a fin de no dar perjuicios a los regantes de *Sa Font de S' Olla* en el caso de que el agua necesaria para el abastecimiento de las fuentes públicas que han de instalarse tuviese que adquirirse de *Na Lladonera*. Añadió que el señor Alcalde había solicitado del Sindicato de Riegos el poder permutar el agua de la fuente *d' En Joy* con una cantidad igual de la de *Na Lladonera* y que dicha entidad había manifestado que no creía hubiese inconveniente por parte de los regantes y molineros de la segunda y tercera sección en autorizarla, pero que para poder contestar debe convocar a los interesados, y para ello le precisa antes conocer la cantidad de agua, forma de conducción de ésta, punto de toma del caño y demás condiciones. Continuó diciendo que se ha podido conseguir se reservase al Ayuntamiento el derecho a 51 horas, o sea 34 que actualmente pertenecen a D. Jaime J. Joy y 17 a D. Juan Arbona Morey, y que tanto las unas como las otras pueden adquirirse por la cantidad de 525 ptas. la hora en vez de 550 a que se han vendido a los particulares, habiendo obtenido lo mismo del señor Joy que del señor Arbona la facilidad de hacer el pago a plazos, debiendo, en el caso de no adquirirse al contado, pagar intereses a razón del 5 por % al señor Arbona y del 6 por % al señor Joy. Con objeto de poder pagar al contado—siguió diciendo el señor Serra—el señor Alcalde gestionó un préstamo con los Bancos locales y obtuvo que el «Banco de Sóller» fijara el interés al 6 y medio por %, y el «Crédito Balear» al 6 por %; de modo que en el caso de querer el señor Joy cobrar al contado, puede ceder su crédito al «Crédito Balear» y la operación de compra-venta puede realizarse sin dificultad de ninguna clase. Si se acuerda adquirir dicha agua, el Municipio poseerá aproximadamente un litro y medio por segundo, a cuya cantidad podrá añadirse el medio litro, también por segundo, del caño de *Ca'l Bisbe*, o sea que en total y de no surgir ningún inconveniente, percibirá de la fuente *Na Lladonera* unos dos litros, poco más o menos, por segundo, cantidad equivalente, casi, al caudal de que ahora se disfruta de la fuente *S' Uiet*, pudiéndose en consecuencia instalar igual número de fuentes que hoy existen. Terminó proponiendo facultar al señor Alcalde para adquirir las 51 horas de agua propias de los señores Joy y Arbona en las condiciones que antes ha expresado y para firmar en nombre del Ayuntamiento la correspondiente escritura.

El señor Pastor dijo que antes de comprar el agua conviene estar de acuerdo con los propietarios de la mencionada fuente,



# PHILIPS

EL FAMOSO «Super Inductancia» 830 A

LA MARAVILLA DEL AÑO 1933

GRAN ALCANCE, SONORIDAD  
SELECTIVIDAD, FACIL MANEJO,  
CONSUMO INSIGNIFICANTE.

No olvide que en un rincón de su casa pasará las horas más alegres de su vida oyendo infinidad de emisoras Europeas y Americanas.

PARA CONVENCERSE

PIDA una demostración gratuita al Sub-Agente Oficial ALEJANDRO POMAR - Pau Iglesias 21

pues resulta que si éstos no estuvieran conformes en permutar el derecho del Ayuntamiento a percibir las 51 horas con un caño continuo, ello acarrearía gastos de importancia, como el de construcción de un depósito, lo cual conviene evitar.

El señor Serra le contestó que cree que por parte de los regantes no habrá dificultades, toda vez que con la proposición del Ayuntamiento ellos beneficiarían de agua los años normales, pues se tomará como base para el cálculo el aforo del manantial en el año de mayor sequía.

El señor Casasnovas dijo que considera conveniente verificar la compra del agua en las condiciones que ha indicado el señor Serra, toda vez que el interés que se fija es módico.

El Sr. Colom (D. Miguel) expresó su conformidad en adquirir el derecho a percibir determinado número de horas de agua, pero que la adquisición debe hacerse de acuerdo con el Sindicato de Riegos, a los efectos de la permuta y para evitar que pueda sobrevenir cualquier dificultad, debiendo añadirse a las condiciones de compra una cláusula que diga que el Ayuntamiento podrá amortizar su débito en cualquier momento le convenga para evitar el pago de intereses.

El señor Puig dijo que no debe tomarse por norma el hacer las compras a plazos, porque con ello se hipotecan los ingresos normales del Municipio.

El señor Casasnovas manifestó que considera muy conveniente para el Municipio la forma cómo se adquiere el agua, pues así no se grava extraordinariamente el Presupuesto y en cambio se tiene la facilidad de poder realizar inmediatamente una mejora que beneficia mucho al vecindario.

Después de las expresadas manifestaciones, teniendo en cuenta que se trata de un artículo en que sólo existe un poseedor, el Ayuntamiento, por unanimidad, acordó:

1.º Adquirir de D. Jaime J. Joy Castañer el derecho al percibo de 34 horas de agua de la fuente de su propiedad a razón de 525 ptas. la hora, más el pago de intereses a razón del 6 por % anual.

2.º Adquirir de D. Juan Arbona Morey el derecho de 17 horas de agua de la misma fuente denominada *d' En Joy*, a razón de 525 pesetas la hora, pagaderas en seis años, debiendo anualmente satisfacer el 5 por % de interés de la cantidad que el Municipio adeude.

3.º Facultar al señor Alcalde para firmar la correspondiente escritura de compra-venta.

#### Ruegos y preguntas

El señor Serra dijo haber observado que en una finca lindante con la carretera del Puerto, entre los puntos conocidos por *Es Través* y *Sa Torre*, se han señalado sola-

res para vender e incluso se ha pretendido construir calles sin que a éstas se les haya dado la anchura reglamentaria, y rogó al señor Alcalde que particularmente hable con el propietario de la aludida finca e interese de él que presente el correspondiente proyecto de urbanización.

Contestó el señor Alcalde que haría la gestión interesada.

El señor Puig interesó la construcción de un pretil en el lavadero de *Ca'n Pi*, al objeto de que las mujeres puedan servirse de él para colocar la ropa en la misma forma que el que existe en los lavaderos recientemente construidos. También indicó que sea reparada la canal de dicho lavadero, por estar deteriorada.

Manifestó el señor Presidente que daría las órdenes en consonancia con lo interesado por el señor Puig.

Igualmente manifestó el señor Presidente que sería atendido un ruego formulado por el señor Casasnovas en el sentido de que sea reparado el excusado adjunto a dicho lavadero, el cual está en mal estado.

El señor Rullán se quejó de que no se hayan construido unas aceras en la calle del Obispo Colom, que el Ayuntamiento acordó construir hace tiempo, y en cambio se estén verificando las obras para reparar la acera de la calle de la Alquería del Conde, cuyo acuerdo es más reciente.

Prometió el señor Presidente dar las órdenes para que sea construída la acera por la que ha demostrado interés el señor Rullán.

El señor Casasnovas rogó que se nombre un guardia para vigilar la barriada del Puerto, pues ahora que hay allí muchos obreros ocupados, surgen a veces desavenencias entre ellos y no hay nadie para impedir que riñan, y en cualquier momento puede haber algún altercado cuyas consecuencias conviene evitar.

El señor Alcalde dijo que vería si con los guardias que actualmente hay nombrados es posible atender el servicio que ha propuesto el señor Casasnovas.

El señor Coll dijo que de voz pública sabe que hay personas que recogen firmas para solicitar la supresión del mercado en domingo, y expuso su opinión de que el Ayuntamiento debe adelantarse y hacer cuánto sea necesario para que no prospere la iniciativa de las personas aludidas. Rogó que se señale un puesto para los ambulantes que se dedican a la venta de específicos, pues no está bien que éstos ocupen la plaza de la Constitución, como ahora sucede.

El señor Colom (D. Miguel) dijo que existe un acuerdo del Ayuntamiento en el sentido de que los ambulantes ocupen la plaza de Antonio Maura, e interesó que éste sea cumplido.

El señor Rullán se adhirió a las palabras del señor Coll, si bien, dijo, ya se han dado las órdenes en cuanto a que los ambulantes se sitúen todos en la plaza de Antonio Maura.

No habiendo más asuntos a tratar, se levantó la sesión.

Dentro de este frasco hallará usted vida, vigor y salud. Contiene el famoso Jarabe de

HIPOFOSFITOS SALUD

Reconstituyente aprobado por la Academia de Medicina por su segura eficacia contra

AGOTAMIENTO RAQUITISMO ANEMIA

No se vende a granel.

#### SE DESEA

socio que disponga de 40.000 ptas. para explotar hotel de 1.ª categoría en Barcelona situado en punto céntrico.

Para informes dirigirse a anuncio n.º 12 Administración del SÓLLER, S. Bartolomé 17

#### Se desea vender

varias fincas, huerta y olivar.

Para informes, anuncio n.º 10, en la Administración del SÓLLER.

#### Se vende

por 10.000 pesetas una casa y huerta, con agua de la Fuente de *S' Olla*, situados en el camino de *Sa Figuera*, bajo *Es Puig*.

Para más informes, dirigirse a anuncio n.º 11, en esta Administración.

## De Teatros

## DEFENSORA SOLLERENSE

Se estrenó con gran éxito en las funciones del sábado y domingo últimos la producción de la «Metro», hablada en español, titulada *En cada puerto un amor*, de la que son protagonistas los celebrados héroes de la soberbia película *El presidio*, Juan de Landa, José Crespo, Romualdo Tirado y la bella Conchita Montenegro.

La simpática y acertada labor de los nombrados artistas es el primer valor de esta obra, saturada de humorismo, cuyas ininterrumpidas escenas cómicas solazaron de verdad el espíritu de los numerosos espectadores, distrayéndoles de los sinsabores que cotidianamente presenta la realidad de la vida.

Como complemento se proyectó un Metrotón y la película *El rey se divierte*, por el aplaudido cómico Harry Lydon.

El miércoles, a causa de no haber llegado la película sonora anunciada: *Las maldades del señor O. F.*, no pudo ser estrenada; se substituyó con un programa mudo, base del cual fué la comedia de la «Ufa» *Las siete hijas de Eva*, por Willy Fritsch y Betty Balfour.

Un programa de cine y variétés, notablemente extraordinario, es el que para hoy y mañana tiene anunciado la Empresa de este teatro.

Será estrenado el sugestivo film de la «Ufa» *El trío de la bencina*, opereta sin igual, cantada y dialogada en francés, de la que son protagonistas la gentilísima Lillian Harvey y el simpático galán Henri Garat, la afortunada pareja de *El favorito de la guardia*, secundados por Holga Tschekowa, René Lefévre y Jacques Maury.

*El trío de la bencina*, es un film que contribuye eficazmente a enaltecer el cine actual de Europa, que está renaciendo vigorosamente y superando en muchos casos a las producciones de los otros continentes—prueba de ésto lo deparado y artístico de los últimos films alemanes y rusos—y constituye una prueba más, con *El millón* y *El favorito de la guardia*, de toda la gracia, distinción y sutileza que adornan a la raza latina.

A la chispeante gracia de su fina trama y a la deliciosa creación de sus intérpretes une una música exquisita y seductora.

Una vez terminado el programa cinematográfico harán su debut en esta ciudad tres grandes atracciones de circo, procedentes del «Teatro Balear» de Palma.

Forman estas atracciones la aplaudida pareja de clowns musicales «Fernandín y Gastón y su botones», que harán las delicias del público con su cómica situación. La bella equilibrista «Miss Juliette» y su excéntrico, la cual efectuará sorprendentes números de equilibrio. Y los «Hermanos Mójica» intrépidos ciclistas que realizarán sensacionales ejercicios, entre los que figura el llamado «La escalera de la muerte».

Ante un programa tan variado y sugestivo nos parece sumamente fácil augurar para las funciones de hoy y mañana un merecido y completo éxito.

## TEATRO VICTORIA

El sábado fué estrenado el film de la «Fox» *Terésita*, por Janet Gaynor y Charles Farrell. Anteaer se proyectó la película de «Artistas Asociados» *El Doctor Arrowsmith*, por Ronald Colman y Helen Hayes. Esta noche se estrenará la película *Esta es la noche*, por Lily Damita, que se proyectará también en las funciones de mañana.

## Futboleras

Mañana, el club local contra un primer equipo de primera categoría.

## SÓLLER F. C.—ESPAÑA F. C.

Después de mucho tiempo sin que haya visitado nuestro campo un primer equipo de primera categoría tendremos ocasión de ver mañana actuar frente a nuestros futbolistas locales al notable conjunto del primer equipo completo del *España F. C.*

En la memoria de todos está la brillante forma en que dicho equipo ha venido distinguiéndose en el campeonato balear de primera categoría en este su primer año de participación en el mismo, habiendo aventajado y no de pocos puntos en la clasificación a los veteranos onces del *Baleares*, *Atlético* y *Manacor*, situándose a sólo dos puntos del aguerrido *C. D. Mallorca*.

Hay además la circunstancia de haber sido el *España* que mañana nos visitará el único team que ha logrado vencer en match de campeonato al actual brillante campeón el *Constancia F. C.* de Inca, al cual batió por 4 a 2, devolviéndole en campo propio el mismo score con que saliera batido del field de Inca. Y sabido es que los inquenses vencieron a su vez al *Mallorca* en Palma mismo por 3 a 0.

Existe entre nuestros aficionados verdadero interés en apreciar los grandes progresos que ha demostrado haber hecho el *España*, recién ascendido de categoría y luego de su fusión con el científico *La Salle*. Hace dos meses, nuestros equipos triunfaron por 4 a 3 del reserva del *España*. ¿Conseguirán mañana que el resultado sea nada más que el mismo en orden inverso, frente al notabilísimo conjunto titular?

Será, de todos modos, un gran partido.

El «Sóller» en partido amistoso vence al «Libertad» de Palma

Sóller F. B. 5  
Libertad 2

Después de un largo período de descanso, la directiva de la S. D. S. concertó un partido con el *Libertad* de Palma. El espléndido día invitaba a tomar el ardiente Febo en el Camp d'En Mayol, siendo por ello la concurrencia más numerosa que de ordinario.

A las órdenes del antiguo jugador del *Sóller* Antonio Busquets se alinearon los equipos en la siguiente forma:

*Sóller*: F. C.: Tomás—Serra, Arbona—Castañer, Rosselló, Mayol—Pomar, Martí, Aznar, Suau y Arcas.

*Libertad*: Durán—Bonet, Antich—Mesquida, García, Amengual—Bordoy, Bujosa, Fiol, Fiol II, Llinás.

Ya desde los primeros minutos del encuentro se impuso el dominio del *Sóller*, que no decayó en el resto del partido. No obstante, la defensiva del *Libertad* se mostraba muy segura y rechazaba los continuados avances de la delantera local. A mediados de esta primera parte, Pomar al recoger de bolea un centro de Arcas, inauguró el marcador. Se llegó al descanso con este resultado de 1 a 0. Antes de finalizar el primer tiempo fué modificada la alineación de la delantera local, visto que Aznar era un obstáculo a la buena labor de todos. Martí pasó a extremo izquierda y Aznar, Suau y Arcas se corrieron un puesto hacia la derecha, mejorando así un poco el rendimiento del equipo.

En la segunda parte los locales fueron más afortunados en marcar, pues consiguieron aumentar el score con cuatro nuevos goals. El primero de ellos lo consiguió Suau, que tras de sortear a los defensas lanzó un chut imparable que se introdujo en las mallas. Pocos minutos después Arcas consigue el tercero de la serie al rematar muy oportuno un centro de Pomar.

Con la ventaja obtenida los defensas locales jugaban muy confiados y en un avance del extremo izquierda visitante, llevado con extremo precisión, consiguió de un magnífico chut coruizado marcar el primer goal

C. A. BOER  
CON SUS APARATOS Y MÉTODO  
SUPRIME LA  
**HERNIA**

UNOS TESTIMONIOS MAS

Palma, 2 diciembre de 1932. Señor don C. A. BOER, Pelayo, 38 Barcelona. Muy señor mío: Le dirijo estas líneas para hacerle patente mi satisfacción al poderle autorizar a publicar la curación de la hernia que sufría. No lo hice antes porque quise experimentar algunos años la duración de tan buen resultado cuánto más apreciable que consideraba difícil a causa de mi avanzada edad. Como puede Vd. suponer soy un ferviente propagandista de sus acreditados aparatos quedando además agradecido y s. s. Jaime Ribas. c. Zavellá, 32, Palma, (Mallorca)

San Juan de la Arena, 25 febrero 1933. Sr. D. C. A. BOER, Pelayo 38, Barcelona. Muy Sr. mío: Mucho me place el comunicarle la satisfacción de mi hermano quien me encarga le dirija esta carta manifestando que ya no sufre de la hernia muy voluminosa que venía padeciendo desde hace 21 años; llegó a ser tan extraordinaria y peligrosa su herulia y sufría tan agudos dolores cuando queríamos reducir los intestinos, que temíamos llegara un fatal desenlace en una de esas crisis. Afirmo gustoso, en lo que a mi hermano se refiere, que los aparatos C. A. BOER, le han alargado la vida que, por su dolencia creía ya perder muy pronto. No tengo frases para elogiar como merece el resultado obtenido y para bien de los herniados le autorizo a publicar esta carta. Queda con tal motivo agradecido amigo y atto. s. s. q. e. s. m. Benigno López, del Comercio, en San Juan de la Arena (Asturias)

**HERNIADO:** Después de haber probado no sólo inútilmente sino con peligro para su salud, todos los aparatos, y todos los sistemas no desespere Vd. Con el Método C. A. BOER, tienen todos los HERNIADOS, la posibilidad de contener siempre, totalmente y con facilidad, todas las hernias. Aproveche Vd. la oportunidad de recuperar su salud y visite con toda confianza, sin compromiso al reputado ortopédico C. A. BOER en:

SOLLER: martes 14 marzo, HOTEL RESTAURANT ESTACION.

Inca: jueves 16 marzo, Fonda España.

Palma: sábado 18 marzo, Hotel Alhambra.

C. A. BOER, Especialista Herniario de París, Pelayo, 38, BARCELONA.

para su equipo, pese a la estrada de Tomás. Poco después se castigó al *Sóller* por foul en el área fatal; ejecutado el castigo se tradujo en goal, pues Tomás nada hizo para evitar que el balón, lanzado muy flojo, pasara su fielato.

Los nuestros reaccionaron ante el inminente peligro del empate, y fruto de ello fueron dos magníficos goals logrados ambos por Martí al rematar muy oportuno las dos veces el balón, en las mejees que se produjeron ante la meta de los visitantes.

Son dignos de mención un goal anulado al *Sóller* por offside, y un penalty con que se castigó al *Libertad* y que ejecutado por Aznar paró Durán, desviando a corner.

\*\*

El partido fué en realidad muy poco interesante, pues el *Libertad* es un conjunto notadamente inferior al *Sóller*, aun jugando los nuestros menos que mediamente, como jugaron el domingo. Hacía el final el público se lo tomó a chacota ante las creaciones de fútbol cómico a cargo del portero del *Libertad*, que en queriendo jugar bien demostró que sabe de sobra lo que tiene entre manos; pero le tomó el gusto a intervenir en forma de intermedios de circo, haciendo las más de las veces de Aznar su involuntario partenaire. Aznar estuvo en este partido rematadamente mal, tendiendo a ensajenarse las simpatías que por su acertada, al par que afortunada actuación en anteriores partidos, se había granjeado entre la afición sollerense. Extremó la nota de individualismo arbitrario e inútil, no dando más que un sólo pase en todo el primer tiempo y estropeando, porque el parecer le daba la gana, todo el juego que llegaba de extremos y de interiores. En el segundo tiempo mejoró algo, aunque no gran cosa, desperdiciando algunos buenos pases que le sirvió Suau en bandeja.

En el *Sóller* fueron los mejores Arbona, Rosselló, Mayol, Suau y Martí.

Del *Libertad* destacó mucho el medio centro, como también el extremo derecha y

los defensas. El portero, en ocasiones, en plan serio, efectuó paradas muy vistosas.

El arbitraje de Busquets, que debutaba en tan difíciles menesteres, fué en general acertado, y siempre imparcial. Hubiera sido perfecto con algo más de energía para imponer sus decisiones.

## Resultados del Torneo

La semana anterior se jugaron cinco partidos con los siguientes resultados:

*Baleares* 6—*España* 2; *Mallorquí* 3—*Miramar* 1; *Lloseta* 1—*Republicano* 1; *Sportman* 1—*Bellver* 0; *Aldeana* 2—*Molinár* 0.

El último domingo se jugaran estos cinco partidos:

*Soledad* 5—*Atlético* 1; *España* 4—*Mallorquí* 3; *Molinár* 3—*Arrabal* 3; *S. D. Mallorca* 3—*Internacional* 1; *Recreativo* 5—*Sportman* 1.

\*\*

No se ha fijado todavía fecha para los partidos que tiene pendientes el *Sóller* contra *Recreativo* y *Aldeana*. No obstante es casi seguro que el partido con ese último club se dispute en Sóller dentro de ocho días: el 19 próximo.

## Otras notas

Ha terminado el campeonato balear de primera categoría. En el último partido, jugado el domingo pasado, el *Atlético* batió al *Baleares* por 3 a 1. El *Baleares* es colista en la clasificación con sólo tres puntos. Hace tiempo que el *Manacor*, todavía impuntado, se retiró de la competición. La puntuación de los clubs restantes es: *Constancia* 14, *Mallorca* 10, *España* 8 y *Atlético* 5.

Como decimos en otro lugar mañana, si *Déu vol*, podremos ver actuar en el campo del *Sóller* al *España*, tercer club brillantemente clasificado.

No ha sido todavía hecho público el calendario de partidos para el campeonato de segunda categoría, preferente. Pero es probable que no tarde muchas semanas en empezar.

LINESMAN.

NARANJAS--MANDARINAS  
**CARDELL & COLOM**

Sucesores de MIGUEL CARDELL (Casa fundada en 1911)

Telegramas CARDELL

Teléfono 120.

**ALCIRA**

De la mejor región  
los mejores productos

Marca registrada: «POUR VOUS»

Vida Religiosa

Se ha continuado en todos los días de la presente semana, en la iglesia parroquial y en las demás de la localidad, el ejercicio del Mes consagrado al Patriarca San José, y el domingo último continuóse también la piadosa devoción de los «Siete Domingos» en honor de dicho Santo en algunos de los mencionados templos.

La Misa mayor del domingo, en la Parroquia, aplicóse en sufragio de los difuntos del Apostolado de la Oración, conforme hablamos previamente anunciado, ocupando el púlpito, después del Evangelio, el Rdo. Cura Arcipreste.

Por indisposición del predicador cuaresmal, ocupó también la sagrada cátedra el Sr. Sitjar el sábado por la noche, y el sermón del domingo por la tarde corrió a cargo del vicario Rdo. D. Jerónimo Pons. Reemprendió la predicación el cuaresmero, Rdo. P. Rafael Juan, de los SS. CC., el miércoles próximo pasado.

Ayer se practicó la devoción del *Via Crucis*, por la tarde, a las tres y cuarto. También se practicó, como todos los lunes, martes, miércoles y viernes de Cuaresma, en la iglesia de los PP. Filipenses.

En las iglesias de Ntra. Sra. de la Visitación, de la Alquería del Conde y de Binariáx hay sermón cuaresmal todos los domingos y jueves.

En la Parroquia dará principio esta noche a la Novena preparatoria de la fiesta dedicada al Patriarca San José, con sermón, meditación y cánticos, la que continuará en todos los días de la semana próxima.

En la mañana de hoy, a las ocho y media, en la iglesia de las MM. Escolapias, nuestro ilustre paisano el Excmo. y Reverendísimo Fray Mateo Colom, Obispo de Huesca, ha promovido al sagrado orden del Diaconado al Sr. D. Miguel Pascual Company, Teatino.

En la misma iglesia, mañana, a las nueve y media, el mentado diácono, Sr. Pascual, será ordenado de Presbítero.

CULTOS SAGRADOS

En la iglesia de las RR. MM. Escolapias. Mañana, domingo, día 12. — A las siete y media, Misa conventual; durante la misa con terminación de la Novena dedicada al Patriarca San José, a intención de una devota persona. Por la tarde, a las cuatro y media, conclusión de los «Siete Domingos», y acto seguido se cantará un *Te-Deum* al Divino Niño Jesús de Praga a intención de una devota persona. A las seis y media, conclusión de la Novena de Gracia, en honor del Patriarca de las Indias, San Francisco Javier; y luego se cantará un *Te Deum* a Santa Teresita del Niño Jesús, a intención de una devota persona.

Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros

Retiros Obreros

En las oficinas de la Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros, Plaza de la Constitución, 19 y 20, se ha recibido la orden de pago del Fondo Capitalizado constituido a favor del obrero llamado Pedro Martí Ponset, inscrito en el Retiro Obrero por la entidad patronal D.ª Lucía Colom Vicens.

Los herederos del indicado beneficiario pueden presentarse para el cobro en las mencionadas oficinas, debiendo presentar el resguardo que les fué entregado por la CAJA DE PENSIONES al solicitar el expresado Fondo.

MATADERO

Reses sacrificadas en el Matadero público de esta ciudad desde el 25 Febrero, al 3 de Marzo.

Corderos	115
Ovejas	6
Cabritos	1
Terneros	2
Cerdos	2
<b>Total</b>	<b>126</b>
Aves	84
Conejos	27



D.ª Juana M.ª Oliver Miquel

Vda. de D. Juan Bernat Castañer

falleció en esta ciudad el día 7 de Marzo de 1933

A la edad de 87 años

HABIENDO RECIBIDO LOS SANTOS SACRAMENTOS

(E. P. D.)

Sus atribuladas hermanas: D.ª Catalina y D.ª Rosa Oliver Miquel, hermanos políticos: D. Jaime Bernat Ballester y D.ª María Puig Castañer, sobrinos, primos y demás parientes, participan a sus amigos y conocidos esta sensible pérdida y les suplican tengan presente en sus oraciones el alma de la finada, por lo que les quedarán agradecidos.

El Ilmo. y Rdmo. Obispo de Huesca se ha dignado conceder indulgencias en la forma acostumbrada.

De «Acción Obrera»

UNA CONFERENCIA INTERESANTE

Mañana, domingo, día 12, a las cinco y media de la tarde, dará una interesante conferencia para los obreros D. Luis Soler, obrero catalán que reside en Palma.

La entrada será libre para los obreros y obreras.

La Junta Directiva de «Acción Obrera» por varios conductos ha sabido que alguno de los que se han separado de ella se quejaba de que ningún miembro de la Directiva le haya pedido explicaciones acerca de su separación de dicha entidad.

Aunque a la Sociedad no le interesa contestar a esta reclamación, queja o como quiera llamarse, la Junta Directiva cree, no obstante, conveniente hacer algunas manifestaciones para orientar la opinión obrera respecto a la citada Sociedad:

1.ª El Centro «Acción Obrera» deja en completa libertad al obrero en todo lo que no sea una falta a los reglamentos por qué se rige la Sociedad.

2.ª El Centro no obliga a ningún obrero a que se mantenga afiliado a dicha Sociedad ni le amenaza con privarle el trabajo, o con otra clase de pena o coacción si se separa de ella.

3.ª Que cualquier socio de ella tiene la máxima libertad, siempre atemperándose al Reglamento, de hacer presente a la Junta Directiva cualquiera queja, reclamación u observación que él crea justa o conveniente.

4.ª Que todas las peticiones justas de los obreros, de mejora de jornal, de protesta ante el Jurado Mixto por injusticias de los patronos, de confección de bases de trabajo, etc., serán admitidas, cursadas y apoyadas con todo celo por esta entidad.

En una palabra: «Acción Obrera» pone en práctica, (esa misma queja que motiva esta nota lo prueba) el lema de verdadera libertad para los obreros que sentó al principio de su fundación, y ésta será siempre, Dios mediante, su norma de conducta.

Por el Centro de «Acción Obrera»:

LA JUNTA DIRECTIVA

Se desea vender

Una casa y corral sita en la calle de San Bartolomé n.º 10, de Fornalutx y conocida por *Casa d'Amunt*.

Para informes dirigirse a D. Juan Canals Pons, calle del Mar, 31. — Sóller.

Registro Civil

NACIMIENTOS

Día 8 Marzo.—Pedro Suau Noguera, hijo de Pedro y Catalina.

Día 9.—Francisca Arnau Mariano, hija de Demetrio y Antonia.

MATRIMONIOS

Día 9 Marzo.—José Coll Rotger con Margarita Mayol Bisb. l., solteros.

DEFUNCIONES

Día 4 Marzo.—Catalina Repoll Torres, de 65 años, soltera, calle del Mar, n.º 59.

Día 7.—Juana María Oliver Miquel, de 87 años, viuda, calle de Vives, n.º 7.

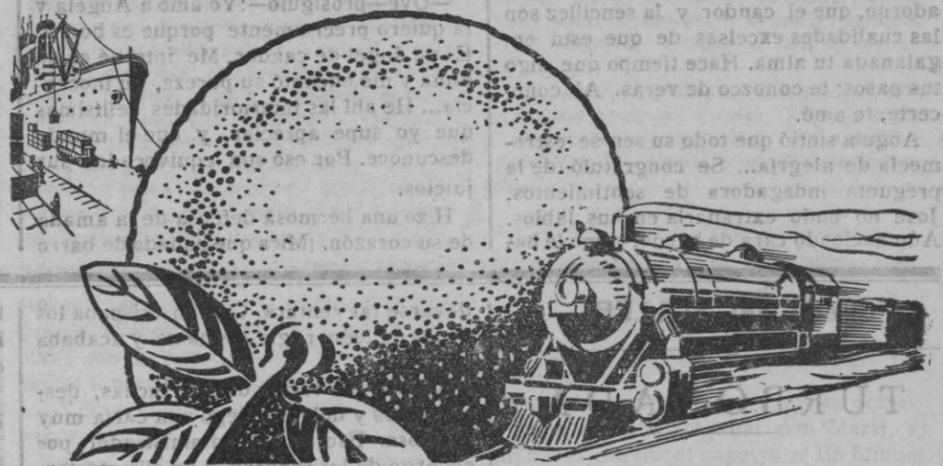
Día 7.—Antonia Bennasar Arbona, de 78 años, viuda, calle de Romaguera, n.º 4.

Cambio de monedas extranjeras

(del 6 al 10 de Marzo de 1933)

	Lunes	Martes	Miérc.	Jueves	Viernes
Franco	47'45	47'30	47'25	47'10	47'10
Libras	41'75	41'75	41'60	41'45	41'45
Dólares	00'00	00'00	00'00	00'00	00'00
Belgas	168'00	167'50	167'40	167'30	167'10
Suizos	233'20	232'80	232'00	232'00	231'70
Marcos	2'84	2'84	2'85	2'83	2'84
Liras	61'50	61'05	60'00	60'85	60'90

Exportación de Naranjas y Mandarinas  
Casa fundada en 1880 por Juan Mayol



Mayol & Coll

Villarreal (Castellón)

Telegramas: Mayola  
Teléfono núm. 84



REGISTRO Nº 881

## SECCION LITERARIA

## UN RAMO DE FLORES

## LA HORTENSIA

Es la flor de la novia modistilla que alegró nuestra vida de estudiantes haciéndonos pasar en la Bombilla horas de amor sabrosos y fragantes.

La flor que conservamos en el pecho, siempre ardiente y triunfal, como una brasa, cuando, ya licenciados en Derecho, hubimos de tornar a nuestra casa.

La flor del baile de La Flor, que un día abrió las hojas de sus labios, rojas, con infantil y lírico embeleso,

y donde nuestra juventud ponía, como gala gentil de aquellas hojas, cada noche de amor un nuevo beso.

MARCIANO ZURITA.

## COLABORACIÓN

## AMOR QUE ENNOBLECE

Las promesas de su querer, que los labios de José, trémulos de emoción, murmuraron al oído de Angela, fueron para ésta un rayo de sol que penetró en su alma para darle vida.

—¿Es un amor honrado el que me ofreces, puro y legítimo?... preguntó la niña con titubeos, y mirándole ansiosa, fijamente, en los ojos.

—¿Acaso lo dudas?

—Sinceramente hablando, no; no lo dudo. Tienes cara de bueno... Son tus ojos que revelan un alma bondadosa, de elevados sentimientos.

—Pues... bien dicen mis ojos. Sí, Angela,—dijo elocuente,—te amo con amor honrado... Estoy muy por encima de todas esas bajezas, de ese fango, de esas miserias que son aquí para muchos cosa vulgar; mis anhelos tienden hacia más arriba su vuelo, hacia dónde el sol es más brillante y el aire más puro; a estas alturas quiero llevar a la mujer que amo, para que sea reina de mi corazón.

—Así quiero ser amada, José,—exclamó la joven con íntimo transporte—con ese amor que honra, dignifica, ennoblece, eleva...

—Ya lo comprendí. Y éste es el amor que te ofrezco... Al llegar a tí, amada mía, ya sabía que la pureza era tu mejor adorno, que el candor y la sencillez son las cualidades excelsas de que está engalanada tu alma. Hace tiempo que sigo tus pasos; te conozco de veras. Al conocerte, te amé.

Angela sintió que todo su ser se estrechaba de alegría... Se congratuló de la pregunta indagadora de sentimientos. José no pudo extrañarla en sus labios. Aún haciendo cara de bueno, como le ha-

bía dicho, era natural que en sus circunstancias excepcionales supiera la duda, que quisiera saber de los móviles o fines que podían guiar a los hombres a acercarse a ella... ¡Pobre!... ¡Cómo sabía lo que era sufrir!... ¡Cuántas veces pensaría la infeliz, con pena hondísima, que con todo su horror al vicio, su repugnancia innata a toda contaminación, tal vez pagaría,—porque el mundo es así incomprendivo—culpas que no cometió!...

\*\*\*

Fué un antiguo amigo el que, con la mejor intención del mundo, al oír cómo se le juzgaba ligeramente a José, se permitió avisarle.

—Lástima chico... es una verdadera lástima... Hay quien te juzga mal... No sé que habrá de cierto en semejante asunto... Yo sólo sé que te quiero mucho y siento que haya alguien que hable de tí con menosprecio.

—Gracias, Matías. Eres un buen amigo... Habla, dí que te dijeron... Yo, por mi parte, que no guardo en mi pecho, gracias a Dios, nada inconfesable, prometo ser te sincero.

—Pues voy a decírtelo. Verás: Dices que te has acercado y enamorado, incauto, de una moza a quien los malos ejemplos que tiene a la vista habrán podido malearla. La honra de las mujeres de la casa a que pertenece anda por los suelos... Si es cierto, José; si no tienes seguridad completa de la virtud de esta joven, permíteme te aconseje que te apartes de su camino. Con esa exquisita espiritualidad tuya, que reconozco, no debes tener tratos con semejantes mujeres. Luego, más adelante, tiene uno que sertirlo.

—Está bien. ¡Qué tristeza!... Los hombres con sus suposiciones ya han echado por el lodo el nombre de esa doncella. Y ello es una injusticia. Un crimen... ¡Es malo el mundo, Matías! Y muy frívolo. Todo lo juzga exteriormente; no penetra nunca hasta el interior, donde hay a veces cosas bellas, sublimes, subyugantes, insospechadas... ¡Esto impresiona y acongoja veramente al corazón!...

Y sus ojos negros, profundos, en cuyas pupilas se asomaba siempre el alma, reflejaron al par dos sentimientos: indignación y pena.

—Oye—prosiguió—: Yo amo a Angela y la quiero precisamente porque es buena. Es un ángel de candor. Me interné en su alma y me encantó su pureza, su inocencia... He ahí las interioridades bellísimas que yo supe apreciar, y que el mundo desconoce. Por eso son equivocados sus juicios.

Hizo una hermosa defensa de la amada de su corazón. ¡Mira que puñado de barro

querían echarle encima a una mujer inocente, por el solo hecho de tener la desgracia de hallarse ligada por los lazos de la sangre, y de verse obligada a convivir con unas personas de su mismo sexo que no tenían nociones siquiera de su dignidad y de su decoro!... Ya él la sacaría pronto de allí y la llevaría a un lugar de descanso y quietud, donde pudiera respirar aires puros a pleno pulmón. En aquel remanso de paz, acercaría él a sus labios la copa del amor...; de su amor honrado y noble, del que eleva y dignifica... Tal como ella lo soñara.

\*\*\*

En un día de primavera, cuando la Naturaleza con su vestido nupcial canta un himno de gloria al amor y a la vida; nuestros dos jóvenes imploraron la bendición de Dios y fabricaron su nido.

—Angela, ¿eres feliz a mi lado?—le preguntaba con frecuencia José.

Sí, es muy feliz. No sólo su alma siente por José aquel amor de ilusión propio de toda mujer enamorada, sino también inmensa gratitud, una especie de adoración, por el hombre bueno que supo comprenderla, y que, al sacarla de la peligrosa mansión en la que, aunque no por su culpa, hallábase en grave riesgo su virtud, despreció al *¿qué dirán?* de un mundo falaz, vulgar e injusto.

En estos momentos Angela cose. Falta dos horas para el regreso de su marido, de vuelta del cotidiano trabajo. Aún podrá dar, piensa con alegría, antes que tenga que preparar la cena, unas puntadas más a la pequeña prenda que va cosiendo fervorosamente. Sus ojos se extasían. Su imaginación vuela por los campos en flor que anuncian un sazón de fruto... Su alma ansiosa ya vislumbra en lontananza unos ojitos vivos y de mirada dulce, idénticos a los del hombre amado, que le sonríen alegres y acariciantes, y una boquita de grana, diminuta, que con gracejo sin igual le dice, mimosa:

—¡Mamá, mamá!

FRANCISCA GRIMALT.

Manacor, Marzo de 1933.

## VENTE

Vente conmigo; que haremos una chochita en el campo donde juntos viviremos.

(Cantar popular).

Vente, mi bien; si me quieres, si, de mi nombre al recuerdo, con desigual grato impulso late intranquilo tu pecho; si vagan en torno tuyo esos fantasmas quiméricos que sólo ven los que aman, pues son del amor efecto;

MARIANO VALLEJO.

## Folleto del SOLLER -9-

## TURBONADA

POR EMILIO MÉNDEZ DE LA TORRE

novena de San Roque, cuando Carlota cantaba y el suave arpeggio de su voz conmovía el alma; recuerda las melancólicas horas que pasaron en la galería refiriendo cosas de aquel Madrid tan grande y tan hermoso, mientras las garras del Nordeste rajaban los senos del mar, coronados de espumas. Aún le parece verla iluminada por los resplandores de la hoguera durante la noche de la fiesta. A presente le suenan los gritos de Carlota cuando, descalza de pie y pierna, en el *tesón* que la baja mar descubría, iba metiendo la *figa* por los agujeros de la arena, a fin de enristrar los sabrosos y escondidos *aguíolos*... De sus oídos no se borró la melodía de aquella voz ni la cadencia de aquella risa cantarina.

¡Dios de Dios...! ¿Dónde estaría? ¿Para quién sería el regalo de su caricia y la gloria de sus labios?

Y al imaginar que un hombre pudiera

llevarse tal ventura, Camilo crispaba los puños de león, rugía tremante y acababa llorando.

Al cabo de varios días de luchas, desconsuelos y dolores, llegó una carta muy cariñosa. Escribía el administrador, por encargo de las señoras, y en ella mostraban su gratitud y cantaban excelencias de lo bien que les había sentado la temporada de Figueras.

Respondieron inmediatamente. Mariquita dictó, y Camilo fijó en el papel las palabras de su madre. La carta era un interminable rosario de lamentaciones. Desde la fecha a la firma, no había más que recuerdos y deseos de que volvieran. Pasaron días... Mariquita, al tanto de la pena que destrozaba el corazón del mozo, llamó a concilio y, con las más sabias razones que a su inteligencia de mujer y de madre se le alcanzaban, hizo ver la locura de su sentir.

Camilo gemía desesperado. Lloraba de venturada madre, comprendiendo la ineficacia de sus consejos y advirtiendo la fortaleza de aquella pasión, entre cuyas llamas se le consumía el hijo de sus entrañas.

Habló con Marinacia. Esta declaró que le tenía ley; pero que el abandono en que

la dejó desde la llegada de las forasteras había de pagarlo con lágrimas y humillaciones.

—¡Mujer! ¿Y no te da pena?—suplicaba la madre atribulada.

—¿Siéntela él de mí?—preguntaba Marinacia.

—¡Pero, mujerina...! ¡El pobrín vió el cielo y cegó! Además, ya que tú discurre, hazle discurrir a él y muéstrale que con bálsamo de amor se curan las heridas del mismo amor... No seas vengativa, Marinacia, que te juro yo que no lo merece. Anda, mujerina, ablándate de él y de mí, que soy su madre y me ves llorar a tus plantas.

Marinacia claudicó. Pasaba el tiempo. Marinacia andaba por el horno casi tanto como por su casa, dando pie a Camilo para la charla. Entre el amor de la madre y el amor de Marinacia, su corazón tomaba fuerzas y curaba lentamente; que amores que entran repentinos suelen ser como turbonadas de verano.

Una tarde, Marinacia recibió carta de Carlota. Decía la carta:

«Marinacia: Cuando marché, quedásteis en plena *turbonada*, y en vista de que Camilo no escribe hablándome de tí, se gún ofreció, lo hago yo para enterarme de

cómo va el asunto de vuestra boda. Camilo, al igual de los demás hombres, es un pedazo de masa que cae en nuestras manos, y de nuestra habilidad depende que la hornada salga buena o mala. Muéstrale el camino de la dicha, y verás que dócilmente lo sigue. No me guardes rencor si por egoísmo de verlo todo y de correrlo todo lo alejé algunos días de tí. Perdóname, ya que nada, ni por asomo, hice en contra tuya, y ten presente que acaso mi trato despertó en Camilo sentimientos desconocidos que lo harán soñador. Amar lo que se estima único en el mundo no tiene mérito alguno; amar sabiendo que sobre el ser amado hay más, es amor fuerte y amor verdadero. Quizá me eleve algo; pero hablo de amor, y en este punto no hay altura que el corazón de una mujer no alcance por rústica y lugareña que sea. No des al olvido mis razones, y si algo necesitas, escribe; que en un rincón del alma guardo el amable recuerdo de mis tiempos de aldeana en Figueras. ¿Pasó la *turbonada*? Contesta pronto, porque dentro de dos meses emprenderé mi viaje de desposada y...»

(Continuará)

## DE L'AGRE DE LA TERRA

## NIT DE NADAL (1)

## PROLEG

Collidores som d'olliva  
com en el món no n'hi ha.  
Arribam quan ve la griva,  
partim quan el tord se'n va.  
Vent ni fred ni neus traïdores  
res no atura el nostre vol...  
No hi ha millors collidores  
sota la capa del sol!

Quan s'allarguen les vetlades,  
quan gela als olivars freds,  
llavors a plenes solades  
collim els millors esplets.

I el vespre, les balladores,  
felm ball encar per qui en vol...  
no hi ha millors collidores  
sota la capa del sol!

Lleugera com la titina  
i prompta com l'argent-viu,  
collidora mallorquina  
sempre sura i per tot viu.  
Fadrí qui se'n enamora  
tot temps tendrà pa al raol:  
no hi ha millor collidora  
sota la capa del sol!

Tot l'hivern dins la muntanya  
i tot l'estiu dins el pla,  
som el poble qui s'afanya  
per collir el fruit per demà...  
Si és la tasca abrusadora,  
nostre delit no se'n dol:  
no hi ha millor collidora  
sota la capa del sol!

Amb l'escarada enllestida,  
avui baixam a Ciutat  
a d'ú un poc de nostra vida,  
al vostre cor fatigat...  
Vostres mans acollidores  
vulguin rebre el nostre estoll!  
No hi ha millors collidores  
sota la capa del sol!

GUILLEM COLOM.

(1) Del poema dramàtic en dos actes estrenat sota aquest nom amb gran èxit la nit del 22 passat al Saló Mallorca de Palma.

## LLUNYANIA...

Llunyania, pitjor que no la mort.  
El meu espectre, a mi lligat encara,  
no pot sotjar la dolça dona clara,  
—hoste dels aires, en playent deport.  
No pot amanyagar-la en sa dissort  
velent que el vel, com negra núvia, para  
ni amb un cruixit fer-li girar la cara  
o, entre la flama, il·luminà un record.  
Ni fer-li entendre, mentre el jorn s'escola,  
que a cada passa, amb son vestit tremola  
el meu desig que encara no defall;  
que més mans impalpables la receren  
o que, esborrats i tot, mos ulls l'esperen,  
supervivents al fons de son mirall.

JOSEP CARNER.

## L. "Oda a la Pàtria,, de l'Àribau (1832)

Adéu-siau, turons, per sempre adéu-siau,  
oh serres desiguals, que, allí en la pàtria mia,  
dels núvols e del cel de lluny us distingia  
per lo repès etern, per lo color més blau!

Adéu, tu, vell Montseny, que, des ton alt palau,  
com guarda vigilant, cobert de boira e neu  
guaites per un forat la tomba del Juen  
e al mig del mar immens la mallorquina nau.

Jo ton superbe front coneixia llavors,  
com conèixer pogués lo front de mos parents;  
coneixia també lo so de tos torrents,  
com la veu de ma mare o de mon fill los plors.  
Mes arrancat després per fets perseguidors,  
jo no conec ni sent com en millors vegades;  
així d'arbre emigrat a terres apartades  
son gust perdran los fruits e son perfum les flors.  
Què val que m'hagi tret una enganyosa sort  
a veure de més prop les torres de Castella,  
si el cant del trobador no sent la mia orella  
ni desperta en mon pit un generós record?  
En va a mon dolç país en ales jo em transport,  
e veig del Llobregat la platja serpentina  
que, fora de cantar en llengua llemosina  
no em queda més plaer, no tinc altra conhort.

Plau-me encara parlar la llengua d'aquells savis  
que ompliren l'univers de llurs costums e lleis,  
la llengua d'aquells forts que acataren los reis,  
defengueren llurs drets, venjaren llurs agravis.  
Muirà, muirà l'ingrat que, al sonar en sos llavis  
per estranya regió l'accent natiu, no plora,  
que al pensar en sos llocs, no es consum ni s'enyora,  
ni cull del mur sagrat les lires dels seus avis.

En llemosí sonà lo meu primer vagit,  
quan del mugró matern la dolça llet bevia,  
en llemosí al Senyor pregava cada dia,  
e càncties llemosins somnava cada nit.  
Sí, quan me trobo sol, parlo amb mon esperit,  
en llemosí li parlo que llengua altra no sent,  
e ma boca llavors no sap mentir ni ment;  
puls surten les raons del centre de mon pit.

Ix, doncs, per expressar l'afecte més sagrat,  
que pugui d'home en cor gravar la mà del cel  
o llengua a mos sentits més dolça que la mel  
que em tornes les virtuts de ma innocent edat.  
Ix i crida pel món que mal mon cor ingrat  
cessarà de cantar de mon patró la glòria;  
e passi per ta veu son nom e sa memòria  
als propis, als estranys, a la posteritat.

BONAVENTURA CARLES ARIBAU.

## ANTONI NICOLAU

Darrera del mestre Vives, Catalunya acaba de perdre ara el mestre Antoni Nicolau, el patriarca venerable del renaixement musical a Barcelona! Amb ell, la nostra terra ha perdut un dels seus fills més il·lustres, un dels seus artistes més eminents i complets, una de les seves personalitats més fortes i també més exemplars.

Es amb una profunda emoció i amb un

gran respecte que prenem la ploma, en aquests moments, per a fixar en aquesta pàgina l'elogi d'aquest educador abnegat, d'aquest compositor genial, d'aquest patriarca insigne, d'aquest home senzill i bondadós, darrera el qual sembla desaparèixer tota una època fecunda en activitats i desvetllaments de tota mena; l'època de créixer la nostra Barcelona, assedegada de cultura i de riquesa; l'època de forjar-se l'ànima catalana per l'obra dels nostres grans artistes, dels nostres grans músics, precedint i posant

els fonaments a l'acció dels nostres grans polítics.

Quan s'estudiarà el vuit-cents barceloní, una de les èpoques més riques d'inquietuds superadores, d'ideals purs i renovadors, de afirmacions transcendents per a la nostra Pàtria, veurem com el mestre Antoni Nicolau ha estat, sens dubte, una de les figures més sòlides, una de les figures capdals i preeminentes del final d'aquest vuit-cents i un dels homes el rastre dels quals deixa un solc més senyalat i inesborrable en l'esperit, en la cultura i en els destins de la nostra Catalunya.

No podem parlar de renaixement musical sense situar en lloc ben senyalat les obres simfòniques del mestre Nicolau, totes admirablement estructurades i sàviament orquestrades, i, per damunt de tot, com la joia preada de tota la nostra música catalana, les seves composicions corals que escrigué per a l'Orfeó Català, quan sentí dins la seva ànima florir tot l'abrandement de Catalunya i ell, En Nicolau, creient i patriota, es retrobà plenament a sí mateix.

Glòria eterna per al seu nom i per al nom de l'Orfeó Català amb el qual es troben íntimament lligades per a sempre, són aquestes obres que volem esmentar avui aquí una per una: «Himne del Poeta», «La mort de l'escola», «La Mare de Déu», «Divendres Sant», «Entre flors», «Cant elegiac a la memòria del Doctor Robert», «Jesús als nois», «El noi de la Mare», «Teresa», «Captant», «La mort del soldat» i l'exquisit i fiador «Cicle Montserratí». No més el «Divendres Sant» i el «Captant», que assolixen una sublimitat que corren i esgarrija a tota persona sensible, ja fan immortal el nom gloriós del mestre Antoni Nicolau, avui plorat per tothom.

Sabem que fa pocs dies llegí En Nicolau al mestre Millet uns molt notables articles destinats a ésser publicats a la «Revista Musical Catalana», que ara constituiran com una mena de testament ideològic i completaran la col·lecció dels seus escrits, en els quals brillen la llum poderosa de la seva intel·ligència i la bondat amorosa del seu cor.

Els qui havíem conegut i estimat al mestre Nicolau, els qui l'havíem tractat i havíem après d'ell, sentim, ara que ens falta, un buit terrible a l'entorn nostre que mal més no s'omplirà.

Catalunya ha perdut un dels seus fills predilectes, però les obres d'aquest fill preclar de la terra, que són un camí afressat i una llitja vivent, faran, per a sempre més, gloriós, arreu, el nom de la nostra Pàtria. Els catalans sabran retre al mestre eminent i a l'educador abnegat el tribut meregut.

Que Déu Nostre Senyor, mentrestant, allà en la seva eternitat excelsa, hagi ja posat al mestre Nicolau la corona immarcescible i justiciera dels elegits a les divines benaurances.

JOAN LLONGUERES.

## Folletí del SOLLER -19-

## LA RIQUESA D'EN MARTÍ

PER MARCEJ.

pre me surten a faltar ses vint-i-cinc pessetes.

—Idè és que ara va tapat; ho deix, i quan estiga més tranquil veurà com les trobarà. Si jo fos de vostè seria un Parenostro a santa Elena.

—Lo més raro del cas és que hi ha el mateix nombre de papers que hi ha d'haver, i no hi ha sa quantitat.

—Això pareix una bruixeria.

—Ho sembla.

—Se tranquils. Pot estar segü de que ara vostè està trascordat. Si no pot ésser d'altra manera! Sinó me diga: quí se'n ha d'haver dutes ses pessetes? Un lladre? No pot ésser, perquè hauria fet fressa; li hauria espenyat es pany o es caixó, i llavors que no s'hauria aconhortat en robar-li vint-i-cinc pessetes, sinó que hauria fet «casa santa».

—Tens molta raó.

—Que no hi pensi més.

—Que no hi pensi més, me dius! Eill no és cap pic de fava; són vint-i-cinc pesse-

tes! M'entens bé? Són vint-i-cinc pessetes!

—Idè si no hi ha hagut mà de lladre, ni vostè està trascordat, no pot ésser altra cosa més que es qui li va donar es dobbés li va donar un paper de vint-i-cinc pessetes per un de cinquanta.

—Ara me sembla que has donat a n'es fil de ses neules. No hi havia pensat en tal cosa.

—Segons qui és es subjecte, ja ha begut oli; ja li correrà darrera amb un pa calent.

—Jo, per massa confiat, per anar amb so cor damunt sa mà, no vaig mirar ets papers, i ara me n'hauré d'estrènyer es cap.

—Lo que podria ésser també és que li hagués donat qualque billet fals. Un, segons amb qui tracta, ha d'anar us ben espolsats... i encara no hi val!

—No me'n faltaria altra sinó que també m'hagués donat un paper fals. Aquesta seria d'ase i seca!

—Que li servisca de lliçó per un altra vegada.

—Es ben ver que trevalant, trevalant, aprenim de caminar.

Acabada aquesta conversa i quan En Miquel se creia haver-ne sortit en pau, sentiren tocar a la baula, i va ésser el

qui li havia canviat el paper. Totduna que En Miquel el va veure va tornar més blanc que la paret, rompé en suó i les cames li prengueren el tremolor.

—Venia—digué el qui li havia canviat el paper—perque...

No va acabar la paraula, perquè En Miquel li fé ullada. Com era home desxondit, va comprendre totduna el misteri i digué:

—Idè, com deia, venia per parlar amb En Miquel sobre un assumpte...

Aquí En Miquel se'n dugué un altre susto i li tornà a fer senya.

Quan don Martí va sentir que volia parlar amb En Miquel s'alçecà...

—No importa se'n vaja senyor; no és cap secret. Es sobre un paper.

Quan En Miquel el va sentir, ja no n'hi hagueren treta gota; se va veure perdut del tot.

Totduna que don Martí va sentir anomenar «es paper» preguntà tot de presa:

—De quin paper se tracta?

—D'un paper quem'ha d'escriure, vuidir: M'ha de fer una escriptureta d'una compra que som feta. Eill ja n'està enterat.

—Eill és de lo més trempat per aquestes coses.

I llavors, girant-se a n'En Miquel, i li va dir fent sa mitja rialla:

—Mira, li has de fer pagar un puro per sa feina.

I dites aquestes paraules, els va deixar.

Quan se'n hagué anat don Martí, el qui havia canviat el paper a n'En Miquel li va dir:

—Te duc es pape que vares venir a canviar perquè és fals.

—Que ho sabeu cert?

—N'estic ben segü, perquè l'he fet mirar a persona ben entesa.

—Donau-lo-me i el vos barataré. Ara no pot ésser; esperaré que l'onclo no hi sia, perquè encara que sia ell es qui me va enviar a descanviar-lo li vui evitar es disgust que tendria si sabia que li han endossat un papé fals. El posaré amb els altres i tal volta passaran anys i no se'n temarà.

—No li donis pressa; no necessitam es dobbés per dinar.

—Estau tranquil que es dobbés no vos faltaran.

Aquell home s'acomiadà d'En Miquel i se'n va anar.

En Miquel s'equivocà quan digué que

(Seguirà)

# Crónica Local

## Noticias varias

Se nos informa que en la reunión que celebró anoche el Jurado Mixto de Industrias Textiles, sección resto de la provincia, se dió cuenta del fallo recaído en los recursos presentados por el «Gremio de Fabricantes de Tejidos de Mallorca» y por los obreros de las fábricas que posee en Sineu y Alcúdia la sociedad anónima «Tá pices Vidal» contra las tarifas mínimas acordadas por dicho Jurado.

Según el fallo del Ministro del Trabajo, sólo se atiende al Gremio de Fabricantes en lo que respecta a los aprendices, cuyo jornal y duración de aprendizaje deberá fijar el citado Jurado; pero en cuanto a los jornales mínimos les da su aprobación. En su virtud, el Jurado Mixto acordó en la sesión de ayer que las tarifas mínimas acordadas por el mismo en 15 de Julio del pasado año y que estaban suspendidas a causa de dichos recursos, entren en vigor a partir del lunes día 20 del actual (si ya hubiere aparecido el correspondiente anuncio en el «Boletín Oficial» de la provincia) y sean aplicadas a las fábricas de tejidos de su jurisdicción, o sea a todas aquellas que radican fuera de la capital.

Es de suponer que el fallo dictado por el Ministerio del Trabajo satisfará a los obreros textiles a quienes afecta esta mejora de jornales.

El señor Alcalde continúa las gestiones para dar cumplimiento al acuerdo del Ayuntamiento de abastecer de agua lo más pronto posible a la parte Sur de esta población, y a este efecto ha convocado a los propietarios de agua de la fuente *d'En Joy* a una reunión, que debe tener lugar en la Casa Consistorial mañana, a las once, al objeto, según dice la papeleta de convocatoria, de «tratar y en su caso acordar ceder al Municipio un caño continuo de agua de 34 milímetros de diámetro, cambio de la propiedad repartible entre los regantes del derecho de 51 horas de agua».

Excusamos decir con que satisfacción daremos cuenta del resultado de dicha reunión si, como esperamos, éste es favorable a los deseos del Ayuntamiento, lo cual cabe esperar de los propietarios, convocados por dos motivos: por su patriotismo que hará querer aportar su concurso a una mejora de tanta importancia, y porque con ello no han de salir perjudicados, sino más bien beneficiados.

Hace unas semanas dimos cuenta de haberse estrenado en Palma una obra dramática original de nuestro apreciado amigo y colaborador D. Guillermo Colom Ferrá, titulada «Nit de Nadal» y, naturalmente, entre los aficionados a las letras de esta ciudad cundió el deseo de conocer la citada obra.

La Presidenta de la entidad «Foment de Cultura de la Dona» señorita D.<sup>a</sup> María Mayol, se hizo intérprete cerca del señor Colom de los deseos de sus amigos de Sóller y puso a su disposición uno de los teatros de aquí por si quería representar su obra, y el señor Colom en atenta carta ha accedido a la petición de la señorita Mayol, cediendo gentilmente la representación a beneficio de la citada entidad «Foment de Cultura de la Dona».

En breve, pues, tendremos oportunidad de asistir en Sóller a la representación de la égloga escrita en lengua vernácula del poeta sollerense, de lo cual nos alegramos sinceramente.

Oportunamente comunicaremos detalles a nuestros lectores por lo que hace referencia a la compañía dramática que ha de representar la obra, días de la función, etc.

El sábado último tomó posesión del cargo de Ayudante de Marina de esta ciudad D. Juan Serra Bonet, cesando por tal motivo en el desempeño del mismo D. Carlos Coll Blanca.

La cotización de los frutos de este valle, según la nota que nos facilita el Centro de Contratación de D. Francisco Pons, ha sufrido alguna variación durante la presente semana a causa de la escasa demanda de limones que se ha registrado desde el extranjero y al aumento de envíos de naranjas al resto de la isla, principalmente a Pollensa, en donde ha apostado una división de la escuadra inglesa.

Los precios que se han pagado son los siguientes:

Limones, a 8 pesetas la carga.  
Naranjas, a 15 ptas. la carga.  
Algarrobas, a 7'50 ptas. el quintal.  
Aceite, de 150 a 170 ptas. la somada.

\*\*\*

Por la Junta Reguladora de Baleares han sido repartidas para la decena del 10 al 20 del corriente, permisos para la exportación a Francia de 20.000 kilos de hortalizas.

Dichas hortalizas son alcachofas, coliflores y lechugas.

El Presidente de la representación local del «Tiro Nacional», nuestro amigo don Guillermo Castañer Deyá, nos participa, para que lo hagamos público, que los reclutas del servicio ordinario, o sea todos los que no sean cuotas, que deseen reducir a ocho meses el tiempo de permanencia en filas podrán hacerlo en virtud de las nuevas disposiciones dictadas por el ministerio de la Guerra, en circular dirigida al Presidente del «Tiro Nacional de España».

Para ello bastará con entregar al Capitán de su Compañía, Escuadrón o Batería, dentro de los seis días siguientes al de su incorporación, Diploma de tirador de segunda clase expedido por el «Tiro Nacional».

Quienes hagan entrega de dicho Diploma serán examinados de gimnasia, ejercicios preparatorios, saltos de altura, extensión y profundidad que, por lo menos, han de alcanzar: en altura (con impulso) 1'10 metros; en longitud (con impulso) tres metros y en profundidad, dos metros.

En cada uno de estos se podrá repetir la prueba por tres veces, si en las dos primeras no fuera satisfactoria; preparar por la cuerda lisa hasta una altura de tres metros; efectuar una carrera de 100 metros en el tiempo máximo de 15 segundos y ejecutar sin equipo, una marcha de 20 kilómetros por terreno accidentado en un total de cinco horas, en el curso de la cual correrán 200 metros al paso ligero.

De la preparación para estos exámenes también cuidará el «Tiro Nacional».

Esta noticia es de sumo interés, porque mediante este diploma de tirador y la aprobación de los exámenes citados pueden reducir el tiempo de servicio todos los reclutas que no sean de cuota. A cuantos interese pueden dirigirse a la representación local del «Tiro Nacional» donde se les dará toda clase de detalles.

Según se nos comunica, mañana, por la tarde, a las cuatro, en el local social de «Unión de Derechas» tendrá lugar un acto de propaganda en el que tomarán parte diversos oradores que desarrollarán importantes temas. D. Francisco J. Semmenat hablará de «Las juventudes de derechas», D. Antonio Nicolau de «La posición de las Derechas ante la política española actual» y D. Gabriel Cortés, de «Las Derechas ante las próximas elecciones».

Al acto se ha invitado a los socios, los cuales podrán ir acompañados de sus amigos que simpatizan con los ideales de «Unión de Derechas».

Se nos ruega hagamos público que si algún socio no hubiese recibido la papeleta de invitación, por omisión involuntaria, se dé por invitado por medio de estas líneas.

El domingo, día 19 del corriente, fiesta de San José, se celebrará la conferencia organizada por la sección femenina de dicha entidad, que tuvo que suspenderse ú-

lteriormente por enfermedad de la conferenciante.

El penúltimo jueves reunió en el despacho de la Alcaldía la Junta local de Protección a la Infancia, bajo la presidencia del señor Alcalde accidental, D. Miguel Arbona Colom, y con la asistencia de los señores D. Pedro A. Alcover Pons, Rvd. D. Rafael Sitjar Picornell, D.<sup>a</sup> Constantina Monserrat Raga, D. Jaime Colom Orell y D. Cristóbal Eugenio Cecilio.

Dióse cuenta de una circular, de fecha 11 de Febrero último, publicada en el «Boletín Oficial» por el Excmo. señor Gobernador civil, Presidente de la Junta Provincial de Protección de Menores, interesando se remita cuanto antes el presupuesto de ingresos y gastos para el año actual, así como la relación de todos los ingresos y gastos habidos durante el año último.

Se resolvió encargar al señor Tesorero de dicha Junta el cumplimiento de estos servicios, y al propio tiempo recomendarle que verifique la recaudación de las cantidades que el señor Alcalde convino satisfarían las Empresas de espectáculos públicos de esta ciudad por el impuesto del 5 p<sup>o</sup>/<sub>o</sub> de la recaudación en taquilla.

También se resolvió remitir al señor Gobernador civil nota de las personas que forman parte de la Junta.

Se ha publicado el fascículo 24 (tomo II) del «Diccionario Catalá-Valencia Balear», y como de costumbre hemos recibido un ejemplar del mismo, cuyo obsequio y fina atención sinceramente agradecemos.

En las sesenta y cuatro páginas de su contenido van comprendidas las palabras desde *Bonaventura* hasta *Bràctea*, ambas inclusive.

También del «Boletí del Diccionari de la Llengua Catalana», que acaba de reaparecer, hemos recibido el primer número del tomo XV, correspondiente a los meses de Enero y Febrero próximos pasados.

Esta publicación apareció en el estadio de la prensa balear en Diciembre del año 1901 y cesó seis años ha, según expresa la Redacción «por la necesidad de concentrar su esfuerzo en la primera salida pública del *Diccionari Catalá-Valencia-Balear*». Vuelve a publicarse ahora con la misma finalidad que motivó su aparición; esto es, para impulsar y defender la obra del Diccionario de nuestra lengua, que tiene dicha Redacción el compromiso moral de llevar adelante hasta donde sus fuerzas se lo permitan.

Agradecemos la visita del estimado colega, y correspondiendo a sus atenciones, dejamos con él establecido el cambio, al mismo tiempo que le expresamos nuestros deseos de que sea su vida larga y próspera.

En las elecciones efectuadas en el Jurado Mixto de Ferrocarriles de Mallorca Sección de Sóller para la designación de un representante obrero que debe formar parte de la Comisión de Conciliación (Sección de vía y obras) se produjo empate, por cuyo motivo tendrán que repetirse aquéllas, habiéndose señalado al efecto los días 13 y 14 del corriente y de las 17 a las 18 y media.

En caso de nuevo empate, será proclamado el candidato de la Entidad obrera que cuente con mayor número de asociados dentro del personal afecto a la repetida Comisión de Conciliación, y en caso de que pertenezcan a la misma entidad será proclamado el de mayor edad.

Los elementos del comercio de esta ciudad puede decirse que, unánimemente, realizan gestiones con el fin de conseguir la supresión del mercado que desde hace muchos años se viene celebrando en Sóller todos los domingos y la implantación total y efectiva de la ley del descanso dominical.

Con tal objeto ya durante la semana anterior se celebró, el lunes, una reunión en el teatro de la «Defensora Sollerense», de la que no dimos cuenta, a petición de los elementos organizadores, para no dificultar los trabajos que se llevaban a cabo para la consecución del objetivo que se persigue. Como no todos han tenido la misma

discreción y la noticia, después de hacerse pública, ha empezado a hallar las primeras oposiciones, nos creemos obligados a informar a nuestros lectores de cuánto separamos sobre el particular.

En dicha reunión fué nombrada una Comisión para que lleve a cabo los trabajos preliminares. Dicha Comisión la componen los señores D. Rafael Mora, D. Amador Colom, D. José Aguiló Francolí, D. Andrés Pizá Servera y D. Juan Reynés. Posteriormente ha sido ampliada dicha Comisión con los señores D. Arnaldo Casellas, D. Cristóbal Castañer, D. Jaime Aguiló, D. Bartolomé Terrasa, D. Juan Enseñat, D. Salvador Elias, D. Jaime Bennasar de Andrés Pizá Mayol y don Jaime Ripoll, todos los cuales están animados de los mejores deseos para conseguir este ansiado descanso semanal, al que tienen perfecto derecho.

Existe el propósito de que este descanso alcance a todos los comerciantes, incluso a los del ramo de alimentación. A tal fin se han realizado las oportunas gestiones ante el correspondiente Comité Mixto de Palma, quien ha señalado a los Comisionados que le visitaron los trámites a seguir para conseguir el objeto que se proponen. Según los informes que recogemos a última hora, se tienen las mejores impresiones del curso de las gestiones que se llevan a cabo.

De lo que se consiga sobre el particular, iremos informando en ediciones sucesivas a nuestros lectores.

El sábado último tomó posesión del cargo de Gobernador civil de esta provincia, el señor Ciges Aparicio, llegado en el vapor correo del mismo día.

El nuevo Gobernador civil de Baleares es hombre culto y de sólida instrucción, el cual se ha dedicado durante muchos años al periodismo. Con motivo de su nombramiento, el periódico madrileño *El Sol* ha escrito las siguientes líneas: «Concurren en el escritor cualidades que España se ha complacido en reconocer. Si hay un escritor entre nosotros sin miedo y sin tacha, es Ciges Aparicio, de quien la obra entera palpita de impulsos caballerosos.

El cuartel, el cautiverio, el hospital; ya en estos temas de juventud, nuestro querido amigo supo alzarse ante la injusticia en páginas que el tiempo ha respetado y ennoblecido. Caracterizan a Ciges en aquéllas, como en todas sus obras, la nobleza del estilo, que es de siempre quijotesco, y la pasión de bien; una conciencia para la que el afán de cada día es el combate acerrado.

Periodista insigne, ha ganado en la profesión con sus campañas aquiescencias tan calurosas como en la novela, y recientemente ha sorprendido su alta aptitud para los estudios de la literatura de su país, siempre presente en sus meditaciones.»

El martes de esta semana una Comisión de «Acción Republicana» de esta ciudad, de la cual formaban parte el Alcalde accidental, Sr. Arbona, y algunos señores concejales, visitaron el nuevo Gobernador, el cual les prometió visitar en breve esta población.

Al dar al señor Ciges Aparicio la bienvenida, deseámosle el mayor acierto en el delicado cargo que le ha sido confiado.

Participanos por medio de atento saludo el recientemente nombrado Abogado asesor de la «Cámara Oficial de la Propiedad Urbana» de esta provincia, D. Pedro Gual y Moragues, haber tomado posesión del referido cargo.

Agradecemosle la deferencia, y, al felicitarle por la distinción de que ha sido objeto, le deseamos el mayor acierto en el cumplimiento de su cometido.

Por tratarse de un distinguido amigo nuestro y de muchos de nuestros lectores, el antiguo director de la banda de música de la «Lira Sollerense», D. Andrés Gelabert, nos complacemos en transcribir las siguientes líneas, que publicó en su sección de teatrales el diario «La Noche», de Barcelona, juntamente con el retrato del inteligente compositor.

«En una reciente audición privada, el notable maestro director y concertador

COMISIONISTAS EXPORTADORES DE FRUTAS

# Valcaneras y Colom

Sucesores de Juan Valcaneras

## ALCIRA (Valencia) - España

### Especialidad en naranjas, mandarinas y limones

Telegramas: CREMAT-ALCIRA

Teléfono n.º 14

don Andrés Gelabert, ha dado a conocer la partitura de una nueva opereta, que ha producido favorabilísima impresión.

La música ha sido hecha sobre libro de Clovis Esmeric, obra de corte moderno, con una fábula originalísima, que facilita al compositor numerosas ocasiones de lucimiento. Se titula la nueva opereta «Bombonera», y cuantos han tenido ocasión de conocerla hacen grandes elogios del músico y libretista, afirmando que responde a una nueva modalidad del teatro lírico, apartándose por completo del camino trillado.

Pronto habrá de verse, porque parece que va a ser representada próximamente la nueva obra en uno de los mejores teatros de Madrid.»

Felicitemos cordialmente al inspirado compositor, a quien deseamos en todas sus producciones un éxito completo.

Los últimos Bailes del Carnaval celebrados en el Puerto de Sóller, dejaron sembrados resentimientos entre unos devotos de la danza, que culminaron el día 2 del actual en una serie, no interrumpida a tiempo, de patadas, golpes y arañazos, recíprocamente propinados, intervinendo también en la contienda los familiares de los irascibles contrincantes.

La Guardia Civil tuvo noticia del suceso e intruyó un atestado, que luego entregó a la Autoridad judicial, a quien compete reprimir adecuadamente estas manifestaciones tan poco jubilosas y nada edificantes.

Conforme anunciamos en uno de los últimos números de este semanario, se halla en la actualidad completamente terminado el lavadero de la calle de Pi y Margall, y por lo tanto está ya abierto al uso del público. Como en uno de los sueltos en que dábamos noticia del estado de las obras, indicamos las características y dimensiones del mismo, cúmplenos hoy solamente expresar la satisfacción con que ha sido acogida por el vecindario de aquella barriada la ejecución de la mencionada mejora, tanto tiempo ansiada y siempre aplazada por causas que ahora no son del caso apuntar.

Por consiguiente, y con mayor motivo, nos permitimos recoger el sentir general de aquellos vecinos, expresando nuestros plácemes a los componentes del actual Ayuntamiento, cuya actividad y energía ha sabido solventar todas las anteriores dificultades, pudiendo hoy ofrecer a la ciudad esta nueva mejora.

Terminados los trabajos de que acabamos de dar cuenta en el suelto que antecede, se está procediendo por los obreros de la brigada municipal a practicar la excavación en que ha de colocarse la tubería que ha de conducir las aguas de la fuente denominada *Na Lladonera* para el abastecimiento de agua potable a la parte Sur de esta población.

Dichos trabajos se efectúan siguiendo el curso de la acequia actual, según el replanteo que sobre el terreno ha efectuado el Ingeniero autor del proyecto de canalización, D. Antonio Dicenta, y una vez terminada la excavación se procederá a la colocación de los tubos de cemento Portland, de un diámetro de quince centímetros, que ya construye el industrial dedicado a dicho ramo en esta ciudad, D. Juan Colom Alcover.

Así mismo por la brigada municipal de obras, durante la semana que hoy fine se ha continuado la obra complementaria del sifón construido en la calle de la Romaguera, o sea el murete de contención del terreno en el tramo afectado por el proyecto de la reforma parcial de la alineación de la expresada calle. El mencionado murete, que limita los terrenos del jardín de la finca conocida por *Ca'n Cremat*, se terminará con una balastrada o una verja, según acuerde la Corporación Municipal, en virtud del convenio establecido con los propietarios de la finca citada, para regular la cesión de terrenos para la construcción del sifón y ensanche de la calle.

Tiempo de Marzo es el que ha reinado en esta comarca durante la semana que fi-

ne hoy, teniendo en cuenta, por supuesto, la fama de variable de que, ya desde muy antiguo, goza este mes. En confirmación de lo dicho bastará apuntar que en los días que van transcurridos desde nuestra crónica anterior hemos tenido de todo un poco: nublados, lloviznas, vientos, rocíos abundantes (algunos con escarcha), horas de buen sol y noches estrelladas, con atmósfera diáfana y luna clara.

El día de hoy ha amanecido en completa cerrazón el firmamento y poco después se ha iniciado la lluvia; pero ya cerca de mediodía se ha despejado en parte la bóveda celeste, y a la hora en que escribimos luce con todo su brillo el sol.

Por lo que se refiere a la temperatura... ha sido ésta, con muy raras excepciones, desapaciblemente baja, más propia, por cierto, de la mitad del invierno, en este clima, que del final de esta estación, en el que dentro de diez días nos hallaremos ya.

¿Será consecuencia de esas variaciones atmosféricas y de esos rápidos cambios termométricos el sin fin de enfermedades que se registran actualmente en esta ciudad? Tal vez sí, y la indole de la mayor parte de las mismas contribuye a confirmarlo, pues que abundan sobremanera los catarros gripales. Afortunadamente hasta hoy han sido de carácter benigno, hablando en términos generales; es cuestión de procurar el remedio a tiempo, en cuanto se siente uno atacado por el mal, y cuidarse, no cometiendo luego imprudencias. Así, con sólo algunos días de guardar cama, experimentan alivio los pacientes y no tardan en entrar en convalecencia.

## Notas de Sociedad

### LLEGADAS

El miércoles llegaron de Saint-Quentin, de pasar breve temporada con sus familiares, los esposos D. Antonio Castañer Trias y D.ª María Ballester Canals.

Hemos tenido el gusto de saludar a nuestro amigo el comerciante D. Joaquín Alcover que llegó el jueves, procedente de Le Thor.

El miércoles último regresó a esta ciudad el comerciante D. José Mora Borrás, quien ha venido con motivo de encontrarse enferma de cuidado su anciana madre.

De su interesante viaje de recreo e instrucción al Arica ha regresado durante la presente semana nuestro estimado amigo D. Pablo Esch Oerle y su sobrina Sta. Sibila.

Sean todos bienvenidos.

### SALIDAS

Embarcó el miércoles para Vichy el joven D. Pedro Enseñat.

Para Chaumont embarcó anteayer nuestro amigo D. Jaime Alemany Rullán, que vino la anterior semana con motivo del fallecimiento de su señora madre, de cuya defunción dimos cuenta en nuestro número anterior.

En la estación estuvieron a despedirle algunos de sus amigos, entre los que figura-

ban los concejales D. Miguel y D. Antonio Colom.

Hoy salen para Alger los esposos don Sebastián Bauzá y D.ª Isabel Crespi, quienes llegaron el sábado último de Marsella y han pasado estos días con sus familias aquí residentes.

Deseamos hayan tenido todos un feliz viaje.

### RETABLECIDOS

Se halla ya restablecido de la enfermedad que le retuvo algún tiempo postrado en cama, nuestro querido amigo el propietario D. Antonio Castañer Alcover.

Lo celebramos.

Celebramos igualmente el completo restablecimiento de las señoras doña Josefa Ortigosa y D.ª Francisca Deyá, esposas de los señores D. Cristóbal Trias y D. Gabriel Mayol, Inspector de Sanidad Veterinaria y Médico tocólogo municipal, resactivamente.

### NOMBRAMIENTO

Nos enteramos de que según resultado del escrutinio celebrado el lunes por la Junta provincial del Censo Electoral, ha sido elegido para formar parte de la Junta Provincial Agraria de Baleares, como vocal representante de las Asociaciones de obreros campesinos, nuestro apreciado amigo amigo D. Víctor R. Agulló Lloria.

Reciba por ello nuestra sincera felicitación.

### BOD A

El domingo 5 del corriente, en la ciudad de Gandía tuvo lugar el enlace matrimonial de nuestro buen amigo y colaborador, el Inspector Veterinario de la Dirección que de Ganadería General D. Andrés Torrens Pastor, con la distinguida y simpática Srta. Purita Hernández Nadal, siendo padrinos por D. Juan Torrens Calafat, padre del novio, y D.ª Virtudes Nadal Esteve, tía de la contrayente.

Firmaron el acta, como testigos, D. Ramón Romagera y D. Jesús Domingo Ahubos, abogados, y D. Julio Chonet, doctor de Valencia. Bendijo la unión y celebró la misa de velaciones D. Angel Hernández, Canónigo de dicha iglesia y tío de la novia, quien dirigió sentida plática.

El acto tuvo lugar en la Catedral, que estaba ricamente adornada e iluminada.

Los melodiosos acordes de órgano coadyuvaron a dar mayor realce y esplendor al acto.

Terminada la ceremonia religiosa los novios familiares e invitados se trasladaron a la suntuosa morada de D. Juan Hernández, en donde se les sirvió exquisito lunch.

Los desposados, a quienes deseamos muchas felicidades en su nuevo estado, salieron en auto para Madrid, en donde fijaron su residencia.

### NECROLÓGICA

Una larga y penosa enfermedad llevó al sepulcro, el martes de esta semana, a la anciana D.ª Juana María Oliver y Miquel, la madre del que fué nuestro apreciado amigo el malogrado D. Miguel Bernat, y fué su muerte, entre las numerosas amistades de la familia, muy sentida.

Contaba la fenecida ochenta y siete años,

habiendo pasado los últimos de su vida recluida en su casa y apartada por completo del trato social, a consecuencia de los achaques propios de su avanzada edad y de tener algo debilitadas sus facultades mentales. En sus buenos tiempos, por su afabilidad y corazón bondadoso gozó del aprecio de los suyos y de las personas extrañas con quienes estuvo relacionada.

Ante la desgracia de ver desaparecer de su lado prematuramente a los seres que le fueron entrañablemente queridos, mostró ejemplar entereza de carácter y cristiana resignación, siendo de todos, por estas excelentes cualidades, admirada y compadecida.

El día de la defunción, al anochecer, se rezó en la casa mortuoria el rosario y acto seguido se verificó la conducción del cadáver al Cementerio, con asistencia de la Comunidad parroquial con cruz alzada y buen número de vecinos. En la mañana del día siguiente se celebró en sufragio del alma de la finada solemne funeral en la Parroquia, y a la terminación de éste—lo mismo que después del entierro—desfiló por ante los apenados deudos numerosa concurrencia.

Descanse en paz la bondadosa anciana, y reciban sus hermanas, hermanos políticos, sobrinos y demás familiares que lloran la desaparición de aquella, consuelo en su aflicción y lo expresión de nuestro muy sentido pésame.

## Sóller y España en la Feria de Lyon

**D. Juan Alcover Casanovas,**  
**D. Francisco Guinot Royo,**  
Exportador de naranjas en Almenara y la  
"Société anonyme Cooperative  
d'Aprovisionnement"

establecida en Lyon - 25, Quai St. Antoine, — tienen el gusto de poner en conocimiento de todas aquellas personas que piensan visitar la participación española en la Feria de Lyon, que tendrá lugar desde el 6 al 21 del presente mes de Marzo, que están a su disposición para informarles de cuanto esté relacionado con dicha Exposición.

Al mismo tiempo se les ofrecen para recibir todo envío de legumbres y frutos frescos y secos para su venta a la comisión.

## Leña de Olivo, a domicilio

: a diez reales quintal :

F. Pons

## Almacén de Frutas y Licores

Se desea vender uno en población situado al Este de Francia, de preferencia al contado.

Para informes, dirigirse a anuncio número 9, en esta Administración.

**XUT** Semanario humorístico de futbol.  
Venta: San Bartolomé, 17.

## ECOS REGIONALES

## Crónica Balear

## Mallorca

En Manacor efectuóse el penúltimo viernes la bendición de una fábrica separadora de la pulpa y hueso en los orujos de la aceituna.

Al acto concurrieron numerosos invitados, y una vez verificada la bendición se puso en marcha la nueva instalación, cuyo perfecto funcionamiento pudieron todos presenciar, sirviéndose después exquisito lunch.

Base de dicha industria es la máquina separadora inventada por don Luis Tafur, la cual, mediante la separación completa del hueso y pulpa, permite el aprovechamiento de un buen número de productos antes completamente despreciados.

Entre ellos merece especial mención la parte de pulpa que por su gran valor alimenticio y reducido coste, puede aprovecharse admirablemente para pienso del ganado y aves de corral.

Nuestro parabién al inventor señor Tafur, y a los propietarios señores Massanet, Vives, Ferrer y Durán que con sus esfuerzos han dotado a dicha ciudad de industria tan importante.

Por el Jefe de Correos de esta provincia se ha publicado un anuncio en el «Boletín Oficial» anunciando un concurso, para el arriendo de un local con destino a la Estafeta de Correos de Valldemosa.

El plazo de alquiler es de cinco años, que podrá prolongarse por la tática de uno en uno y que el precio máximo de alquiler no exceda de 600 pesetas anuales.

El jueves, día 2, salió para Barcelona y Madrid una comisión de la Unión de Derechas, presidida por el abogado don Antonio Moncada, que marchó a Madrid para asistir al Congreso de Acción Popular y entidades afines.

El viernes de la anterior semana debutó en el «Teatro Lírico» la Compañía de Ricardo Calvo, con en el hermoso drama en cinco actos de Calderón de la Barca, «La vida es sueño».

La obra fué presentada con toda propiedad en vestuario y decorado.

Este drama es una creación del eminente actor Ricardo Calvo, quien fué muy aplaudido, como lo fueron también los demás elementos de la Compañía.

El interesante pintor japonés Mikoumo, antes de exponer en Barcelona quiere mostrar al público de Palma sus telas, ejecutadas en esta isla. El sábado último inauguró su exposición en el nuevo salón de las Galerías Costa, a las seis de la tarde.

Dicha exposición podrá visitarse hasta el día 18 del corriente.

Plausible obsequio es, ciertamente, el que acaba de hacer al pueblo de Andraitx el propietario del predio «Son Mas», don Luis Mulet y Ferragut, poniendo a disposición del Ayuntamiento el trozo de terreno almenral conocido por «Sa Tanqueta», lindante con una de las vías públicas, para que en el mismo pueda construirse una escuela graduada. La Corporación municipal acordó, por unanimidad, agradecer vivamente al generoso donante tan importante obsequio.

Numerosas demostraciones de agradecimiento por tal motivo ha recibido la distinguida familia Mulet.

A bordo del vapor rápido «Jaime I» llegó el sábado a Palma el nuevo Gobernador civil de esta provincia don Manuel Ciges Aparicio, periodista y escritor de mérito.

Le esperaban en el muelle el Gobernador civil interino señor Martínez Sevilla, acompañado del Comisario de Vigilancia, señor González, y del Teniente de Seguridad, señor Pujó.

Seguidamente se dirigió al Gobierno Civil, donde se posesionó del cargo.

Manifestó que viene animado de los mejores propósitos a velar por los intereses de esta isla, la que dijo no necesita de alabanzas por gozar de fama mundial por sus bellezas naturales y condiciones de sus habitantes.

No había estado en ella, pero la conocía por lo que de ella había leído.

Dijo que se había visto obligado a demorar su venida a causa del delicado estado de la salud de su señora esposa, a la que aún había dejado en cama.

Al darle la bienvenida, le deseamos el mejor acierto en el desempeño del cargo que le ha sido conferido.

Como consecuencia del acuerdo del Jurado Mixto del Comercio de Alimentación, el domingo quedó implantado el cierre dominical de los establecimientos de este ramo.

En la plaza de Abastos el sábado por la mañana los vendedores ya notaron mayor número de ventas que de costumbre.

Al atardecer comenzó la afluencia de compradores que duró hasta cerca de las ocho de la noche.

A partir de esta hora los compradores dejaron de acudir hasta el punto de que a las nueve la mayoría de vendedores abandonaban sus puestos.

En la pescadería se puso a la venta escasa cantidad de pescado.

La plaza estuvo iluminada con la nueva iluminación acordada por el Ayuntamiento, presentando en parte el aspecto típico que ofrecía en vísperas de las festividades de Navidad.

En general los vendedores creen que la venta no ha disminuido, aunque se observaba cierta desorientación entre los compradores.

El domingo por la tarde se celebró, en el local del «Círculo Tradicionalista», un mitin de protesta contra el proyecto de ley de Congregaciones religiosas. La concurrencia fué numerosísima. Hablaron en dicho acto, el Presidente del citado Círculo D. José Quint Zaforteza; el Secretario, D. José Cladera; D. Luis Soler, por la Juventud Tradicionalista Obrera; el concejal D. Gabriel Cortés; el propagandista católico don Antonio Villalonga, y el Presidente de la Asociación de Padres de Familia, don José Ramis de Ayreflor.

Los oradores, que fueron muy aplaudidos, combatieron duramente el citado proyecto y defendieron la actuación de las órdenes religiosas.

El lunes por la tarde, cerca de la una, llegaron a nuestro puerto, fondeando frente a la riba baja, los submarinos de la Armada española C-2 y C-4, y además el torpedero número 20.

Venían en viaje de instrucción y sólo permanecieron en Palma hasta el miércoles los dos submarinos, que se hicieron a la mar por la mañana, quedando el torpedero en el puerto.

\*\*

Por la tarde del mismo día, a las seis y media, fondeó en la bahía el acorazado inglés «Nelson» procedente de Pollensa.

Vino a causa del mal tiempo reinante en aquella bahía.

El vapor francés «Djemila», que llegó el martes procedente de Argel, recogió en alta mar una paloma mensajera, color canela. En la pata izquierda lleva un anillo con la siguiente inscripción: «Hispania A 32 16.594».

El capitán del citado buque hizo entrega de dicha paloma, la cual quedó depositada en la Comisaría de policía, a disposición de quien acredite ser su dueño.

## Se necesita un joven

para servir en un comercio, en Francia. Dirigirse, para más informes, calle de San Andrés, n.º 2.—Sóller.

## Almacenes POU FONDO

Matías Oliver Rullán  
MANACOR

Se hacen colchones de todas clases y estilos.

Se confeccionan también colchas, edredones y cojines para todos los gustos, de lana, miraguano, lana de corcho y de algodón.

**NARANJAS Y MANDARINAS**



**SERRA HERMANOS**

COMISIONISTAS EXPORTADORES

DIRECCION TELEGRAFICA SERRAS VILLARREAL

**VILLARREAL (CASTELLÓN) ESPAÑA.**

FRUITS FRAIS & SECS-PRIMEURS

**COLL, MICHEL & CASANOVAS**

44, Cours Julien, = 1 & 3, Rue Piscatoris MARSEILLE

Télégrammes: Colmicas

TELEPHONES { COLBERT 42 - 37  
COLBERT 37 - 79

## BANANES

Seule Maison en France possédant un Service Maritime Spécial Direct par Vapeurs Fruitiers Iles Canaries-Marseille-Nice.

## ORANGES

Service Maritime Spécial par nos voiliers a moteurs les plus rapides desservant les ports de Marseille, Toulon et Nice.

## Succursales á:

## NICE

1, Rue Saint-François de Paule.—2, Rue Saint-François de Paule.  
— 1, Rue du Cours.

Téléphone 818-21

Adresse Télégraphique: COLMICAS

## TOULON

8, Place Louis-Blanc

Téléphone 21-72

Adresse Télégraphique: COLMICAS

**EXPORTACION DE FRUTAS**

ESPECIALIDAD:

Naranjas, mandarinas, imperiales vernas y limones

**MARCO e IÑESTA**

Casa Central: **MANUEL (Valencia)**  
ESPAÑA

SUCURSALES:

**CARCAGENTE (Valencia)**      Telegramas: MARCO, MANUEL  
**JATIVA**      Teléfono, 7  
**ARCHENA (Murcia)**

UVAS DE FRANCIA

Especialidad: Chasselas por vagones completos.

**CLERMONT L'HERAULT**

TALLER DE EBANISTERIA Y CARPINTERIA

DE

**RAFAEL MORA**

Calles de Mar, 6 y de Bauzá, 16

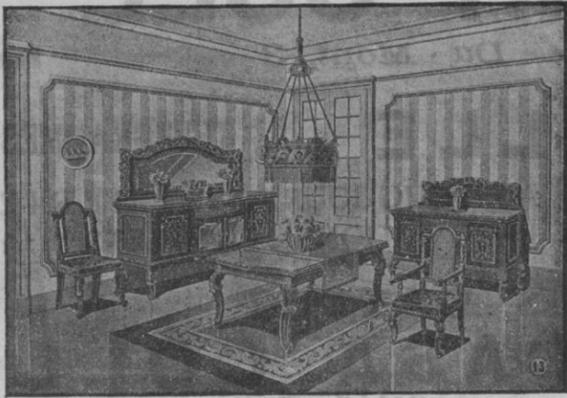
**SOLLER**

Se han recibido para la próxima temporada, 400 sillones de junco con cenefas esmalte, propios para cafés y casas particulares.

Precios sin competencia, desde 12 ptas.

No dejen de visitar mis almacenes en donde encontrarán un gran surtido en juegos dormitorios, comedores y salones estilo cubista.

Los más modernos modelos.



**EXPORTATION**  
Oranges mandarines

citrons



**C A S T A Ñ E R**

Y

**B A U Z A**

CARCAGENTE - ESPAÑA

TELEGRAMAS-CASBAU

Teléfono N.º 94.

**FRUITS FRAIS - FRUITS SECS - PRIMEURS**

Importación

**RIPOLL & C.<sup>IE</sup>**

Exportación

61, Cours Julien, 61

**TÉLÉPHONES:**

Breaux et Magasins: Colbert, 21.50 et Inter 121  
Qual de Debarquement: Colbert, 31.50

**MARSEILLE**

Télégrammes: RIPOLL - MARSEILLE

Importation directe d'oranges des meilleures zones de Valencia par:

Vapeur **UNION** et voiliers à moteur **NUEVO CORAZON, PROVIDENCIA** et **SAN MIGUEL**

à destination des ports de

**MARSEILLE, SÈTE, TOULON, CANNES** et **NICE**

Succursale à Sète:

**MAISON "IBERIA,"**

19, Avenue Victor-Hugo

Télégrammes: IBERIA SÈTE.

Téléphone 9.72

Succursale à **NICE: Maison "Valencia,"**

38, Cours Saleya

TÉLÉPHONE 42-28

Télégrammes: VALENCIA NICE

Succursale à **Maison "Hispania,"**

1 bis Marché Forville

TÉLÉPHONE 20 - 57

Télégrammes: HISPANIA-CANNES

Para impresos de toda clase

Folletos, libros y revistas ilustradas

Haga sus encargos en la Imprenta de J. Marqués Arbona - San Bartolomé, 17.

Exportación al Extranjero  
Naranjas, Mandarinas - Limones

# FRANCISCO FIOL

ALCIRA (VALENCIA)

CASA FUNDADA EN 1912

Telegramas: FIOL-ALCIRA Teléfono, 91 Apartado de Correos, 9

Especialidad en naranjas de clase selecta y sanguinas ovas, finas y doble finas

FRUITS FRAIS SECS PRIMEURS

MAISON D'EXPEDITION, COMMISSION, TRANSIT

LA MORABITA  
LLOC

## BARTHELEMY COLL

IMPORTATION  
DIRECTE

MARQUE DÉPOSÉE

3, Place Notre - Dame - Du - Mont, 3

Marque B. C. DÉPOSÉE

Telephone { COLBERT 57-21  
MANUEL 36-92

### MARSEILLE

TELEGRAMMES: LLOC MARSEILLE

MAISON D'ACHATS POUR LES DATTES A TOUGGOURT - ALGERIE  
::: SPECIALITE POUR LES EXPEDITIONS PAR WAGONS COMPLETS :::

ARACHIDES, BANANES, DATTES

En Barcelona:

Telegramas:  
LLOC  
Barcelona

### CASA COLL

CALLE FUSINA. 15

Teléfono.

S. P. 1356

Exportación de frutas  
Naranjas, Limones, Mandarinas

# Juan Alorda

CARCAGENTE (Valencia-España)

SAN VICENTE, 5

Dirección Telegráfica: ALORDA CARCAGENTE

FRUITS EN GROS

SPECIALITE EN ORANGES ET MANDERINES

## Arbona Rullán Bernat

ALMACENES y DESPACHO: Plaza frente Estación F. C. Norte

VILLARREAL - Castellón (España)

Telegramas: ARRUBE-Villarreal

Teléfonos 10 y 61

**NUEVO MUNDO**

Revista semanal

Se vende al precio de 0'30 ptas. en la librería de J. Marqués Arbona, San Bartolomé, 17.

**Guía Gráfica de Mallorca**

Se vende a 5 ptas. en la Librería Marqués-San Bartolomé, 17

**Bloques Calendarios de Sta. Teresita**

Se venden a 0'50 ptas. en la Librería de J. Marqués Arbona, San Bartolomé, 17.

**Obras de Salgari**

a 1'25 ptas. tomo

Imprenta y Librería de J. Marqués Arbona - San Bartolomé, 17.

FRUITS FRAIS & SECS - PRIMEURS  
 IMPORTATION EXPORTATION  
 SPECIALITÉ DE BANANES □ IMPORTATION DIRECTE

**FRANÇOIS MAS**

9, Place Paul Cézanne  
 & 108, Cours Julien

**MARSEILLE**

Télégrammes: PACOMAS

TÉLÉPHONE 29-87

MAISON D'EXPEDITIONS FONDÉE EN 1892

Spécialité de mirabelles de Lorraine, salsifis  
 et légumes du pays.

**C. Homar Fils**

29, Rue Banaudon

**LUNEVILLE** (Meurthe-et-Moselle)

Adresse télégraphique: HOMAR LUNEVILLE Téléphone 202

FRUITS FRAIS, SECS ET PRIMEURS

**Compañía Frutera**

GUILLERMO SEGUI Gérant

Importación directa d'ORANGES et BANANES par Bateaux  
 Speeiaux desservant les filiales a Sète, Toulon Cannes et Nice

36-38 Cours Julien MARSEILLE

Teleph: Colbert 37-82

Telegraphe FRUTERA

COMISION Y EXPORTACION

ESPECIALIDAD EN NARANJAS Y MANDARINAS

FRUTOS - PRIMERIZOS - LEGUMBRES  
 EMBALAJES ESMERADOS

**Cristóbal Colom**

ARGEL - Rue de Suez 28 (detrás del nuevo mercado)

Patatas comestibles y para sembrar, de todas clases

Dirección Telegráfica: MOLOC-ARGEL Teléfono: \_\_\_\_\_

**Etablissements CAPARO & ESPANA**

Société a responsabilité limitée, au capital de Frs. 1.000.000

16, rue Jean-Jacques-Rousseau, et 62, rue du Hamel (angle des Capucins)

**BORDEAUX**

Expédition toute l'année de **BANANES**

en tout état de maturité

**ORANGES - MANDARINES - CITRONS**

**VENTE EN GROS:** 16, Rue Jean-Jacques-Rousseau

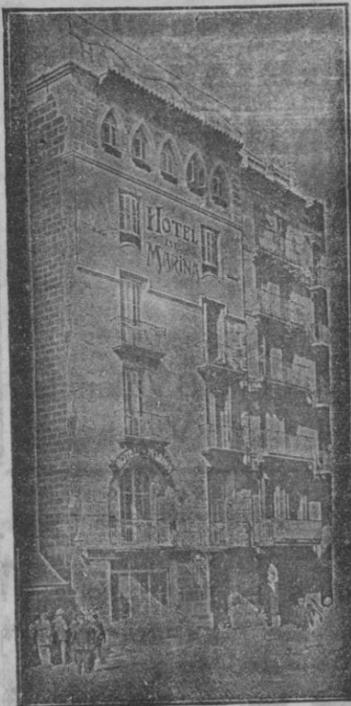
**VENTE AU DETAIL:** 62, Rue du Hamel, Jusqu'à 9 H. du matin

Adresse Télégraphique:  
 CAPANA-ROUSSEAU-BORDEAUX

Téléphone: 84.682  
 Succursale: 85.196

Chèques Postaux: Bordeaux N.º 17.492

R. C Bx.4365



**HOTEL RESTAURANT**  
**DE MARINA**

Plaza de Palacio, 10  
**BARCELONA**

**NUEVAS**  
**E IMPORTANTES REFORMAS**

Servicio esmerado :- Baños :-

Agua corriente :- Ascensor

Asegurarán una estancia perfecta  
 avisando la llegada con antelación.

Antigua casa **PABLO FERRER**

FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos primeurs y legumbres del país.

Especialidad en espárragos, melones, tomates y toda clase  
 de fruta de primera calidad.

**ANTONIO FERRER**

46, Place du Chatelet - HALL CENTRALES - ORLEANS.

**PENSIÓN MAYORAL** de primer orden

COCINA EXCELENTE. - SITUACION CENTRICA. - AGUA CO-  
 RRIENTE, FRIA Y CALIENTE. - CALEFACCION RECIENTE-  
 MENTE REFORMADA. - PRECIOS REDUCIDOS.

TELÉFONOS EN TODAS LAS HABITACIONES

**RAMBLA DEL CENTRO - PLAZA REAL**

Entrada Calle Colón, 3

**BARCELONA** Teléfono núm. 14.680

**HOTEL FALCÓN Barcelona**

En la Rambla del Centro y Plaza del Teatro

**CASA FAMILIAR - AGUAS CORRIENTES - BANOS**

**CALEFACCION - ASCENSOR**

Teléfono interurbano en todas las habitaciones

**Taller Electro - Mecánico**

Reparaciones de automóviles, motores industriales y marinos

Toda clase de maquinaria industrial

Especialidad en la precisión de regulación de los motores

**JOSÉ COLL PIZÁ**

Instalaciones auto-bobinaje, magnetos, batería, carga de las mismas

Cambio de placas de todas clases, soldadura autógena  
 y reparaciones en general.

CALLE NOGUERÁ, 8-10 - SÓLLER

ENTREPOTS D'ORANGES, CITRONS, MANDARINES & GRENADES

EXPEDITIONS et EXPORTATIONS en FRUITS, PRIMEURS et LEGUMES

FRUITS FRAIS ET SECS

**JEAN CASTAÑER**

EXPÉDITEUR

18 et 22, Grande-Rue **VALENCE-sur-RHONE**

Adresse Télégraphique:  
 CASTAPRIM VALENCE

TÉLÉPHONE 3-01

Antes de hacer sus compras consulte a  
LA CASA DE LAS NABANJAS

# F. ROIG

Telegramas { Roigfils: Puebla Larga  
Exportación: Valencia  
Teléfonos { 2 Puebla Larga, 48 Carcagente  
31.447 Grao-Embarques, 13.618 Valencia  
Dirección Postal: F. Roig, Puebla Larga (Valencia)

## FRUITS & PRIMEURS

BANANES, ORANGES, CITRONS, MANDARINES, ET FRUITS SECS  
IMPORTATION COMMISSION EXPEDITION  
Specialité de Bananes-Emballage Soigné

# SAMPOL FRERES

(Société en nom collectif a responsabilité illimitée)

Siège Social 50 Rue du Hamel **BORDEAUX** Direction administrative 47 Rue du Hamel  
Adresse Télégraphique: FRESAMPOL-BORDEAUX  
TÉLÉPHONE 85-792

## COMMISSION CONSIGNATION

EXPEDITIONS DE FRUITS FRAIS  
LÉGUMES ET PRIMEURS

# BARTHÉLEMY MIRÓ

12 et 14 Impasse Berthaud

## PARIS

Téléphone: ARCHIVES 78-11 - Télégrammes MIRO Impasse Berthaud

Exportación de frutas

Specialidad en

Naranjas, mandarinas y limones

# MIGUEL BERNAT S. L.

CARCAGENTE (Valencia)

(antes Almazora)

Gerente RAMON COLOM

Telegramas MIBERNAT

Teléfono n.º 25

## FRUITS ET PRIMEURS

Spécialité: Oranges, mandarines, pommes de terre  
nouvelles, dattes muscades

# PIERRE BISCAFE

151, Rue Sadi-Carnot - ALGER

IMPORTATION - EXPORTATION - COMMISSION

Télégrammes: BISCAFÉ ALGER - ZERALDA - BISKRA

Sucursales: ZERALDA (Rue de la Place)  
BISKRA (17 Rue Cazenave)  
AIN-TAYA (Avenue de la Gare)

## EXPORTATION DE FRUITS ET LÉGUMES DE TOUTES SORTES

ORANGES-CITRONS-MANDARINES ARTICHAUX du LLOBREGAT  
TOMATES-Saucisse rouge de Valencia Pommes de terre de Mataró  
Specialité de Prunes Japonaises Jaunes et Rouges Choux - Choux-fleurs - Salades

# Emilio GASCO-PRATS

PUEBLA-LARGA  
(VALENCIA)  
Téléphone 31

Calle Industrias  
**PRAT DE LLOBREGAT**  
(BARCELONE) Télép.: 58

Expéditions rapides pour l'Étranger - Prix Modérés

Succursales de Transit  
spécialisées pour le trans-  
bordement des Fruits et  
Primeurs aux frontières

José Gasco { CERBERE (Pyr.-Orles.)  
Téléphone 38  
HENDAYE (Bass.-Pyrées)  
Téléphone 210

## IMPORTATION - COMMISSION - EXPORTATION

Fruits, Légumes, Primeurs

# MICHEL BERNAT

6, Rue Lamartine - ALGER

Spécialités: Pommes de terre, tomates, Artichauts, Raisins chas-  
selas, Dattes Muscades, Oranges, Citrons, Mandarines.

## Maisons d'Expédition

AIN-TAYA - BISKRA ZERALDA

Télégrammes: BERNAT-ALGER

R. C. ALGER 17.233

TRANSPORTES  
MARÍTIMOS y TERRESTRES  
AGENCIA de ADUANAS

CASAS en  
CETTE 11 quai du Bosc  
VALENCIA 8-10 calle Llop  
SOLLER 8 calle Bauzá  
PORT-BOU Espagne

ANTIGUA CASA BAUZÁ Y MASSOT

# Jacques MASSOT et fils

SUCESORES

TELEFONOS	TELEGRAMAS	CASA CENTRAL
CERBERE 8	MASSOT {	Cerbere
PORT-BOU 21 int		Cette
SOLLER -		Port-Bou
VALENCIA 1291		VALENCIA
CETTE 3-37		FRANCIA

SOLLER.-Imp. de J. Marqués Arhona.